

## Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

## Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

## Avvertenze generali



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

## Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



### Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



### Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



### Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

## References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

## General notes



### Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



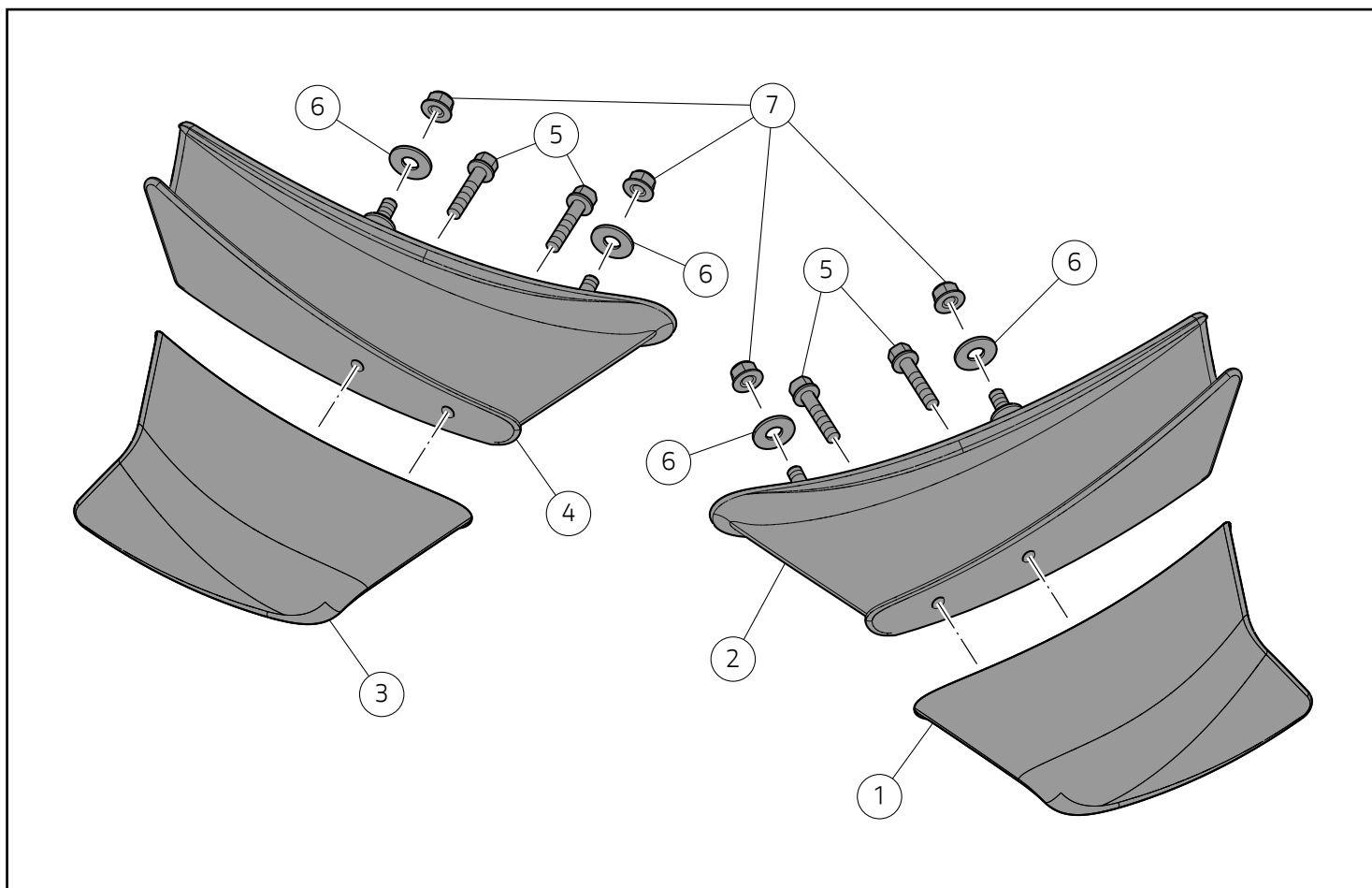
### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



### ● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

### ● Importante

Per i modelli Panigale V4 e Panigale V4S Model Year 18 e 19, il seguente kit deve essere montato in abbinamento al kit carene racing e al kit staffe per carene con ali.

### ● Importante

Su tutti i modelli Panigale V4R è possibile montare il kit ali in plastica senza nessun componente aggiuntivo.

### ● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

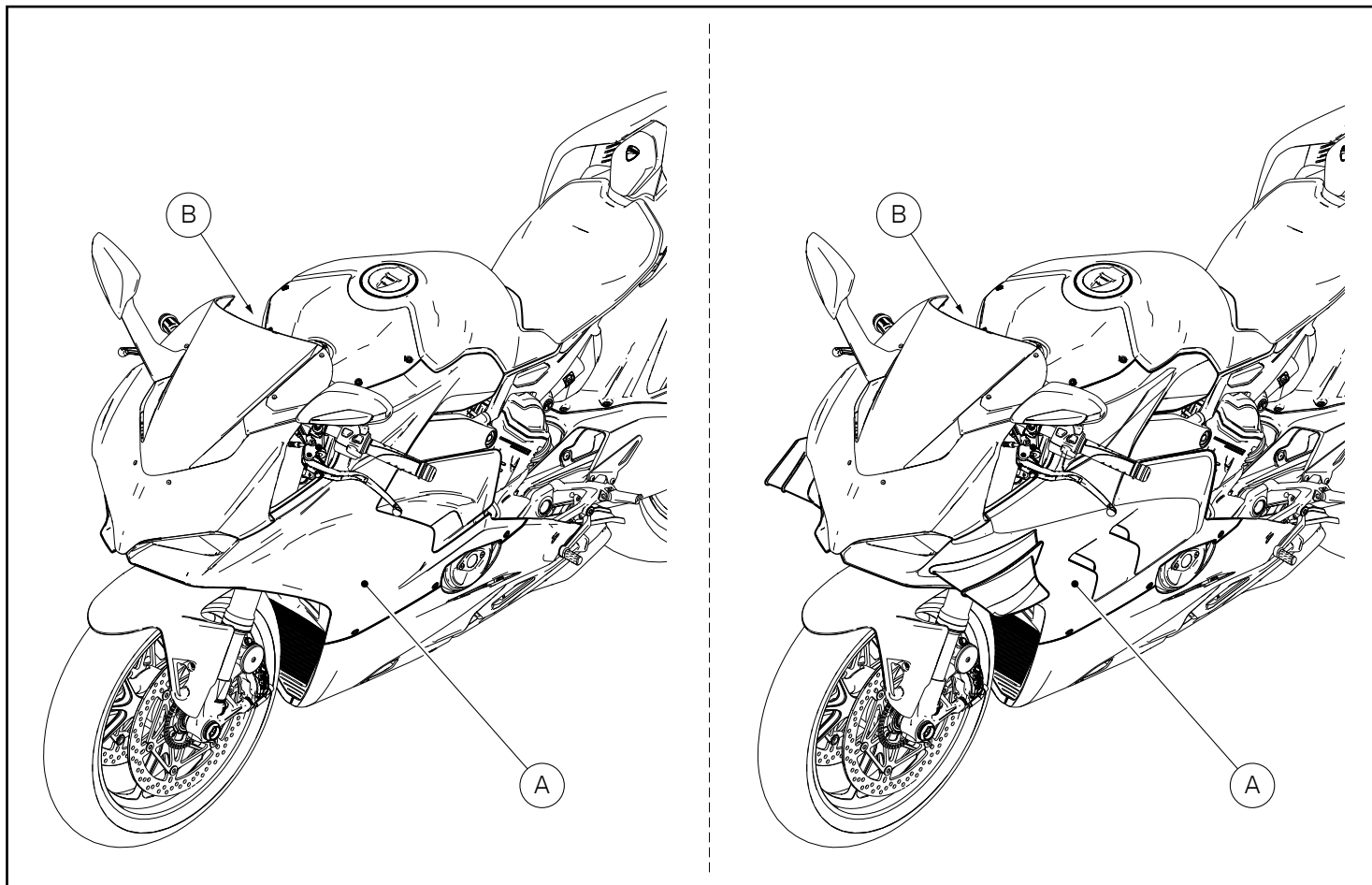
### ● Important

For Panigale V4 and Panigale V4S, Model Year 18 and 19, the following kit must be fitted in combination with the racing fairing kit and the bracket kit for fairings with wings.

### ● Important

On all Panigale V4R models it is possible to fit the plastic wing kit without supplementary parts required.

Pos.	Denominazione	Name
1	Ala sinistra	LH wing
2	Supporto ala sinistra	LH wing support
3	Ala destra	RH wing
4	Supporto ala destra	RH wing support
5	Vite TCEIF M5x14	TCEIF screw M5x14
6	Rosetta	Washer
7	Dado	Nut



## Smontaggio componenti originali

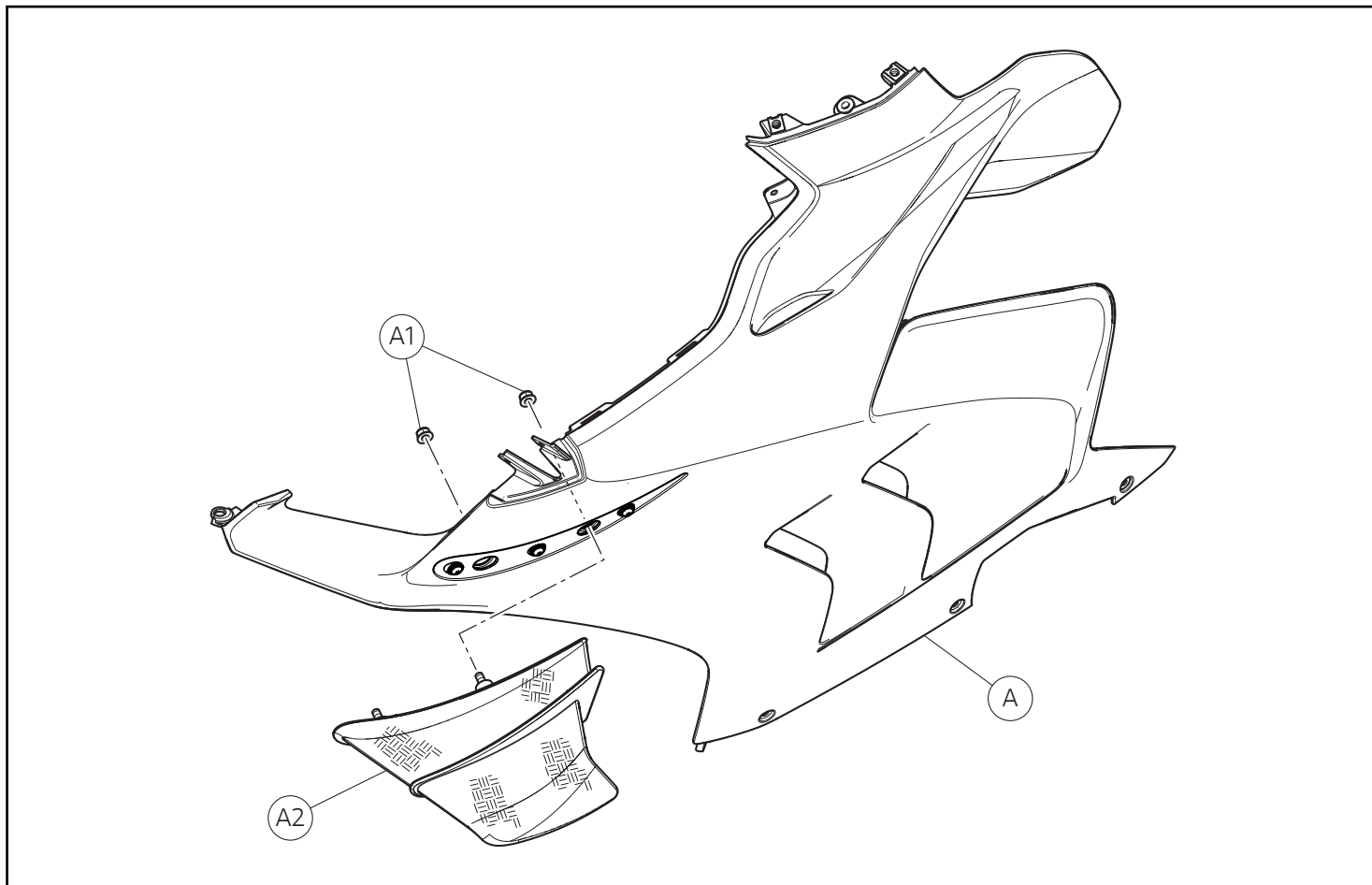
### Smontaggio carene

Per la procedura di smontaggio della carena superiore sinistra (A) e della carena superiore destra (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".

## Removing the original components

### Removing the fairing

To remove the LH upper fairing (A) and the RH upper fairing (B), refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

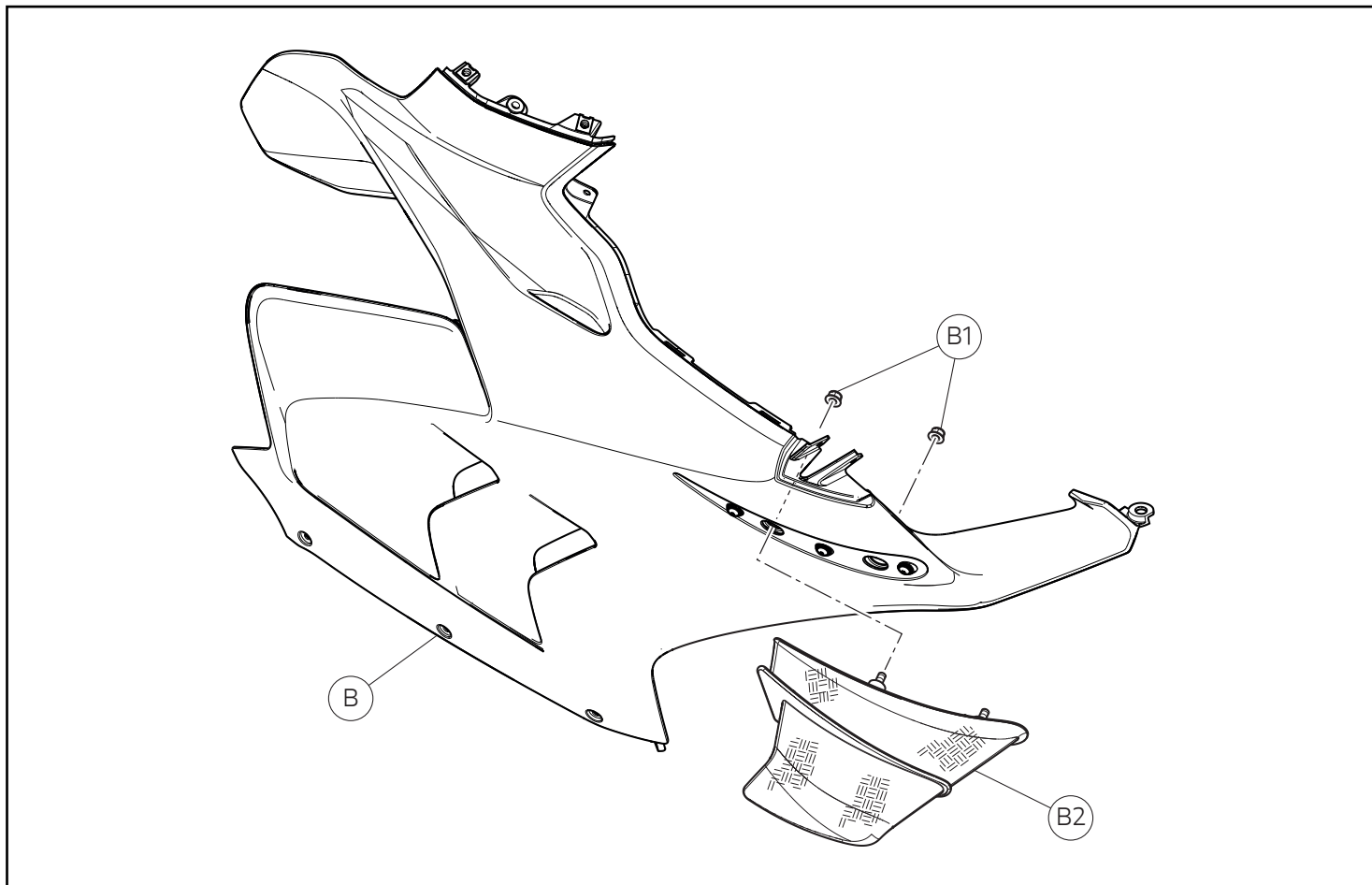


#### Smontaggio ala sinistra (solo Panigale V4R)

Svitare i n.2 dadi (A1) e rimuovere l'ala sinistra (A2) dalla carena superiore sinistra (A).

#### Removing the LH wing (Panigale V4R only)

Loosen no.2 nuts (A1) and remove the LH wing (A2) from the LH upper fairing (A).

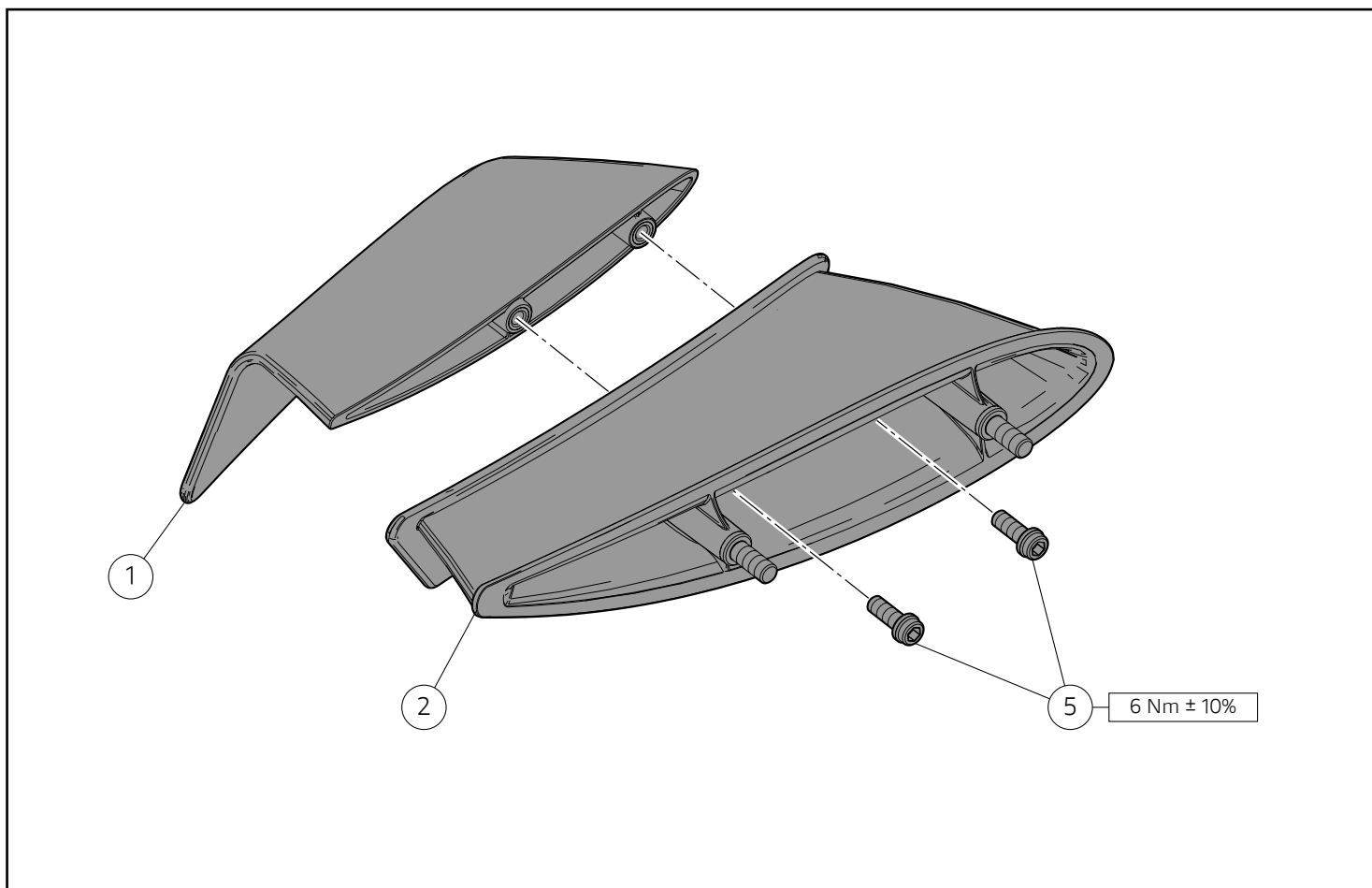


#### Smontaggio ala destra (solo panigale V4R)

Svitare i n.2 dadi (B1) e rimuovere l'ala destra (B2) dalla carena superiore destra (B).

#### Removing the RH wing (Panigale V4R only)

Loosen no.2 nuts (B1) and remove the RH wing (B2) from the RH upper fairing (B).



## Montaggio componenti kit

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Premontaggio ala in plastica

Accoppiare l'ala sinistra (1) al supporto ala sinistra (2). Fissare l'ala sinistra (1) al supporto ala sinistra (2) impuntando le n.2 viti (5). Serrare le n.2 viti (5) alla coppia indicata.

Ripetere la medesima procedura anche per i componenti dell'ala destra.

## Assembling the kit components

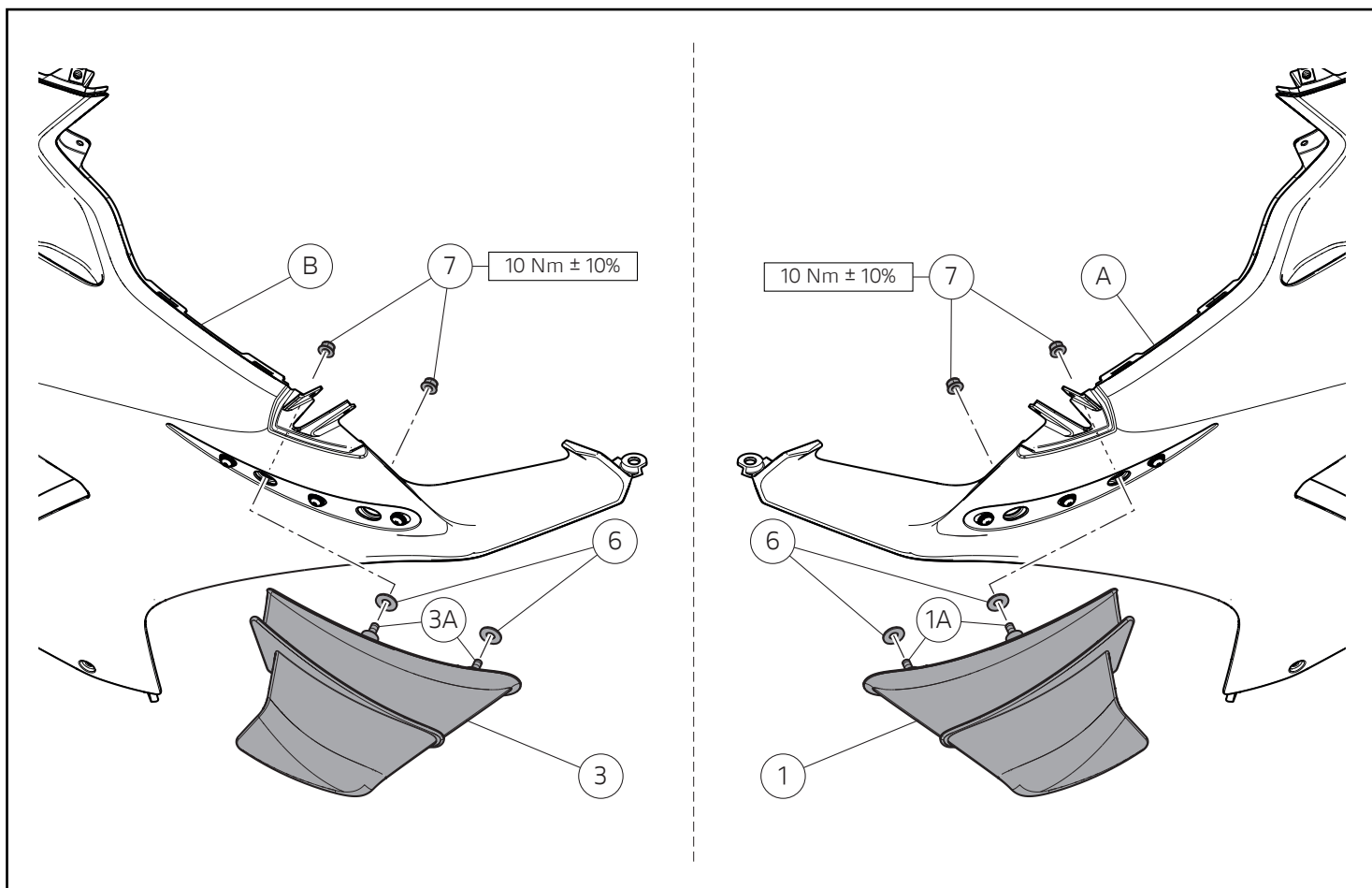
### ● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

### Pre-fitting the plastic wing

Couple left wing (1) to left wing support (2). Fasten left wing (1) to left wing support (2) by starting 2 screws (5). Tighten no.2 screws (5) to the specified torque.

Repeat the same procedure also for the right wing components.



### Montaggio ali in plastica

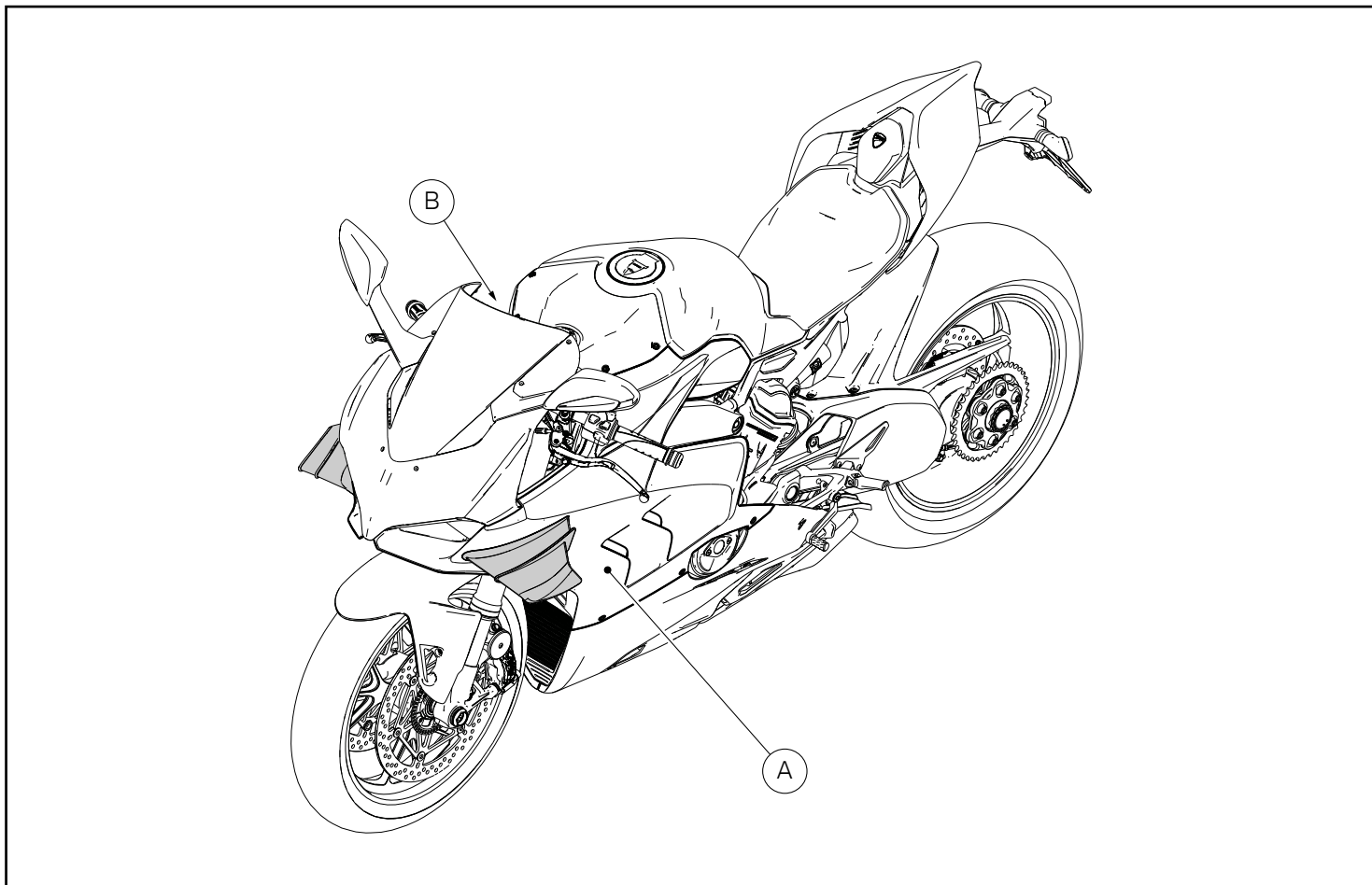
Inserire le n.2 rosette (6) su i filetti dei perni (1A) dell'ala sinistra (1). Posizionare l'ala sinistra (1) sulla carena sinistra (A). Applicare un sottile strato di SHELL GADUS S2 V220 AD 2 solo sul piano di giunzione dei n. 2 dadi (7) ed impuntarli dal lato interno della carena sinistra (A). Serrare i n.2 dadi (7) alla coppia indicata.

Inserire le n.2 rosette (6) su i filetti dei perni (3A) dell'ala destra (3). Posizionare l'ala destra (3) sulla carena destra (B). Applicare un sottile strato di SHELL GADUS S2 V220 AD 2 solo sul piano di giunzione dei n. 2 dadi (7) ed impuntarli dal lato interno della carena destra (B). Serrare i n.2 dadi (7) alla coppia indicata.

### Fitting the plastic wings

Fit 2 washers (6) on the threads of pins (1A) of left wing (1). Position left wing (1) on left fairing (A). Smear a thin layer of SHELL GADUS S2 V220 AD 2 only on the mating surface of no.2 nuts (7) and start them from the inner side of the left fairing (A). Tighten no.2 nuts (7) to the specified torque.

Fit 2 washers (6) on the threads of pins (3A) of right wing (3). Position right wing (3) on right fairing (B). Smear a thin layer of SHELL GADUS S2 V220 AD 2 only on the mating surface of no.2 nuts (7) and start them from the inner side of the right fairing (B). Tighten no.2 nuts (7) to the specified torque.



### Rimontaggio carene

Per la procedura di rimontaggio della carena superiore sinistra (A) e della carena superiore destra (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene laterali".

### Refitting the fairing

To refit the LH upper fairing (A) and the RH upper fairing (B), refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings".



Kit ailes en plastique - 97180841AA

Kit Winglets aus Kunststoff - 97180841AA

## Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.



### Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.



### Important

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.



### Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

## Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants éventuels de montage fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

## Avertissements généraux



### Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.



### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

## Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.



### Achtung

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.



### Wichtig

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



### Hinweise

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

## Bezüge

Bei den grau gekennzeichneten Bestandteilen mit numerischem Bezug (Bsp. ①) handelt es sich um die zu installierenden Teile und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten.

Bei den Bestandteilen mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) handelt es sich um die am Motorrad vorhandenen Original-Komponenten.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

## Allgemeine Warnhinweise



### Achtung

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



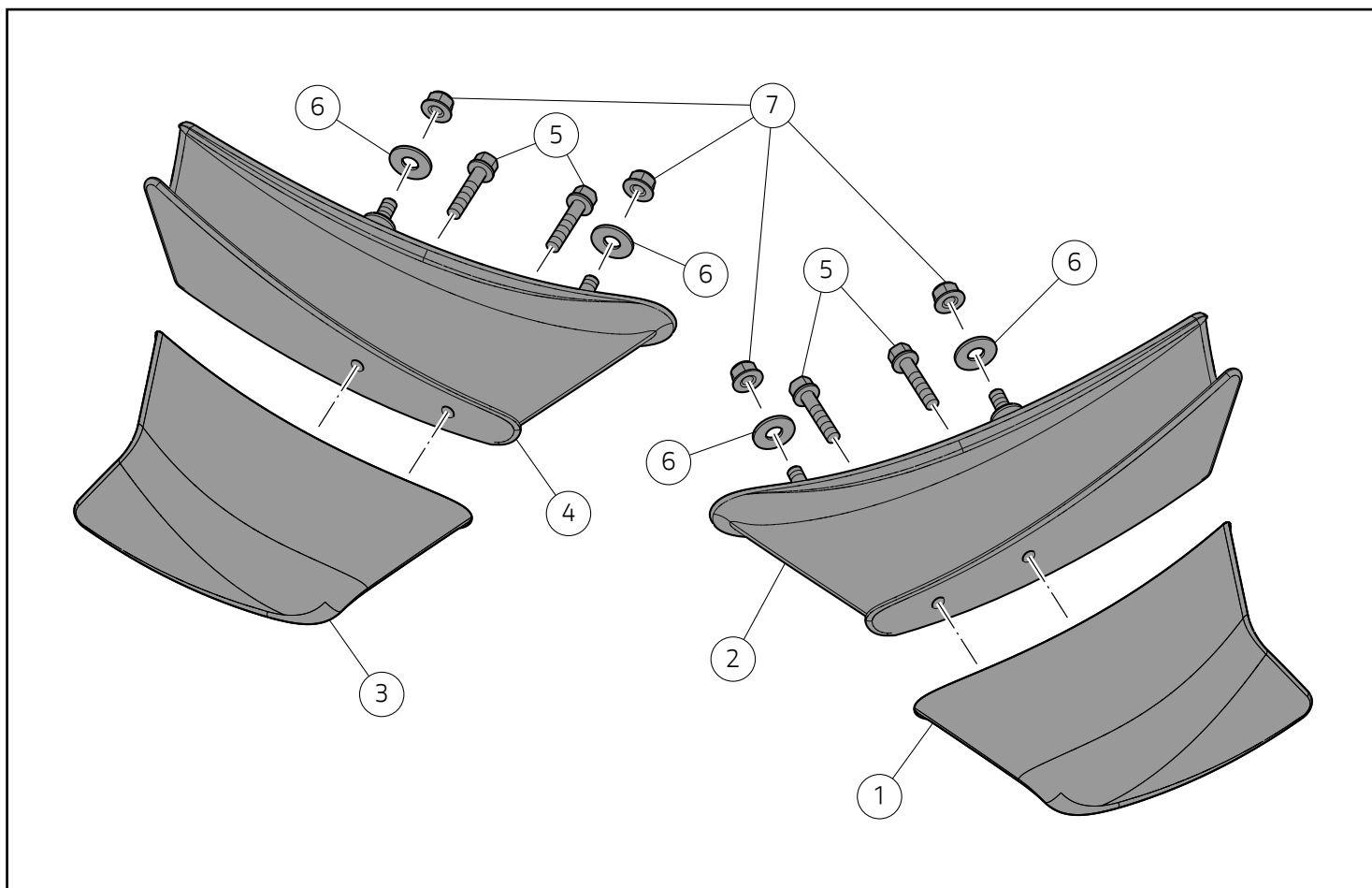
### Hinweise

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.



### Hinweise

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



### Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

### Important

Pour les modèles Panigale V4 et Panigale V4S Model Year 18 et 19, le kit suivant doit être installé en combinaison avec le kit carénages racing et le kit brides pour carénages avec ailes.

### Important

Sur tous les modèles Panigale V4R, il est possible d'installer le kit ailes en plastique sans aucun composant supplémentaire.

### Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

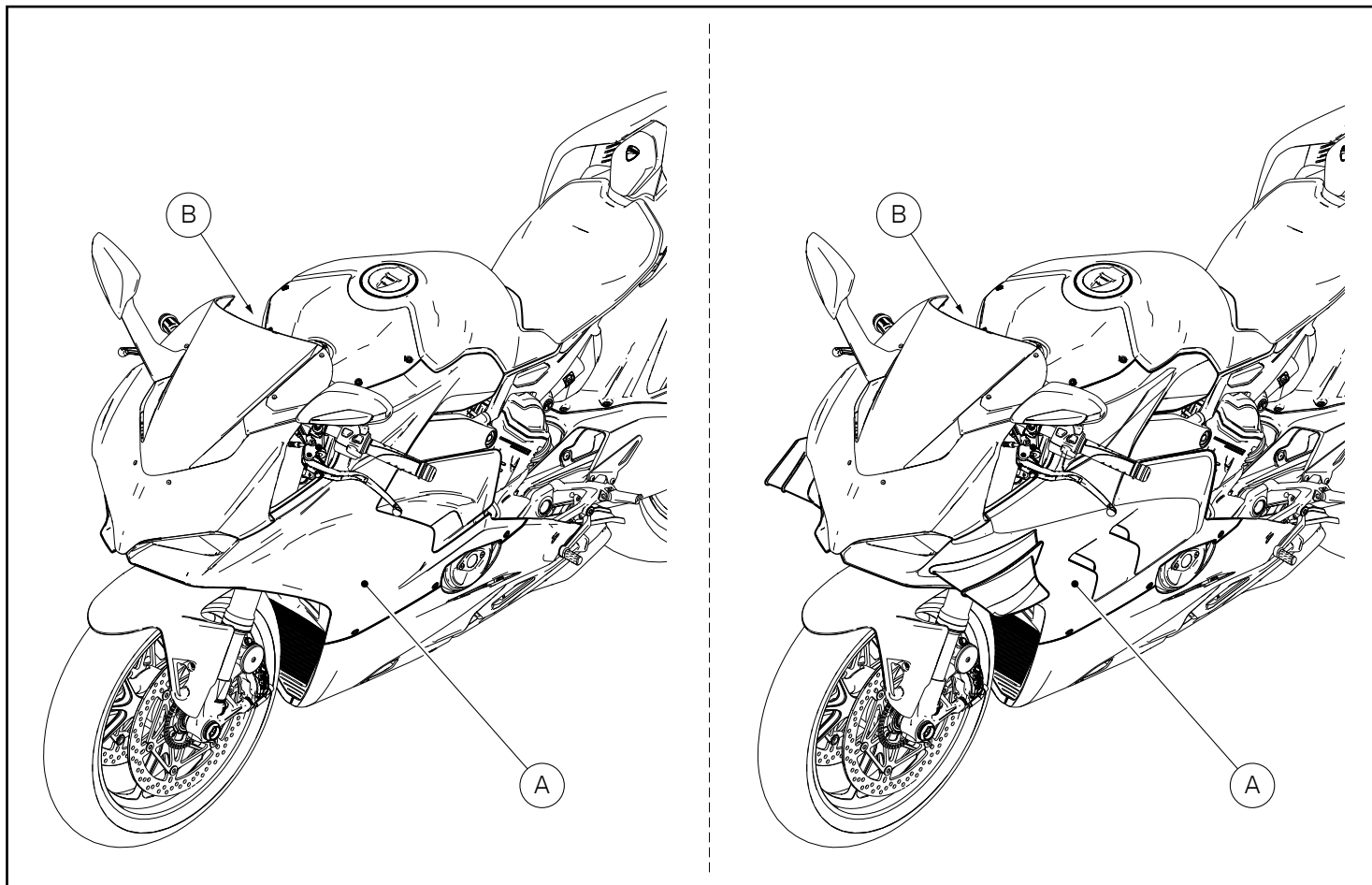
### Wichtig

Bei den Modellen Panigale V4 und Panigale V4S Model Year 18 und 19 muss das folgende Kit mit dem Kit Racing-Verkleidungen und dem Kit Bügel für Verkleidungen mit Winglets montiert werden.

### Wichtig

An allen Modellen Panigale V4R können die Winglets aus Kunststoff verbaut werden, ohne dass dafür weitere Teile erforderlich sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Aile gauche	Linkes Winglet
2	Support aile gauche	Halter für linkes Winglet
3	Aile droite	Rechtes Winglet
4	Support aile droite	Halter für rechtes Winglet
5	Vis TCHCF M5x14	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M5x14
6	Rondelle	Unterlegscheibe
7	Écrou	Mutter



## Dépose des composants d'origine

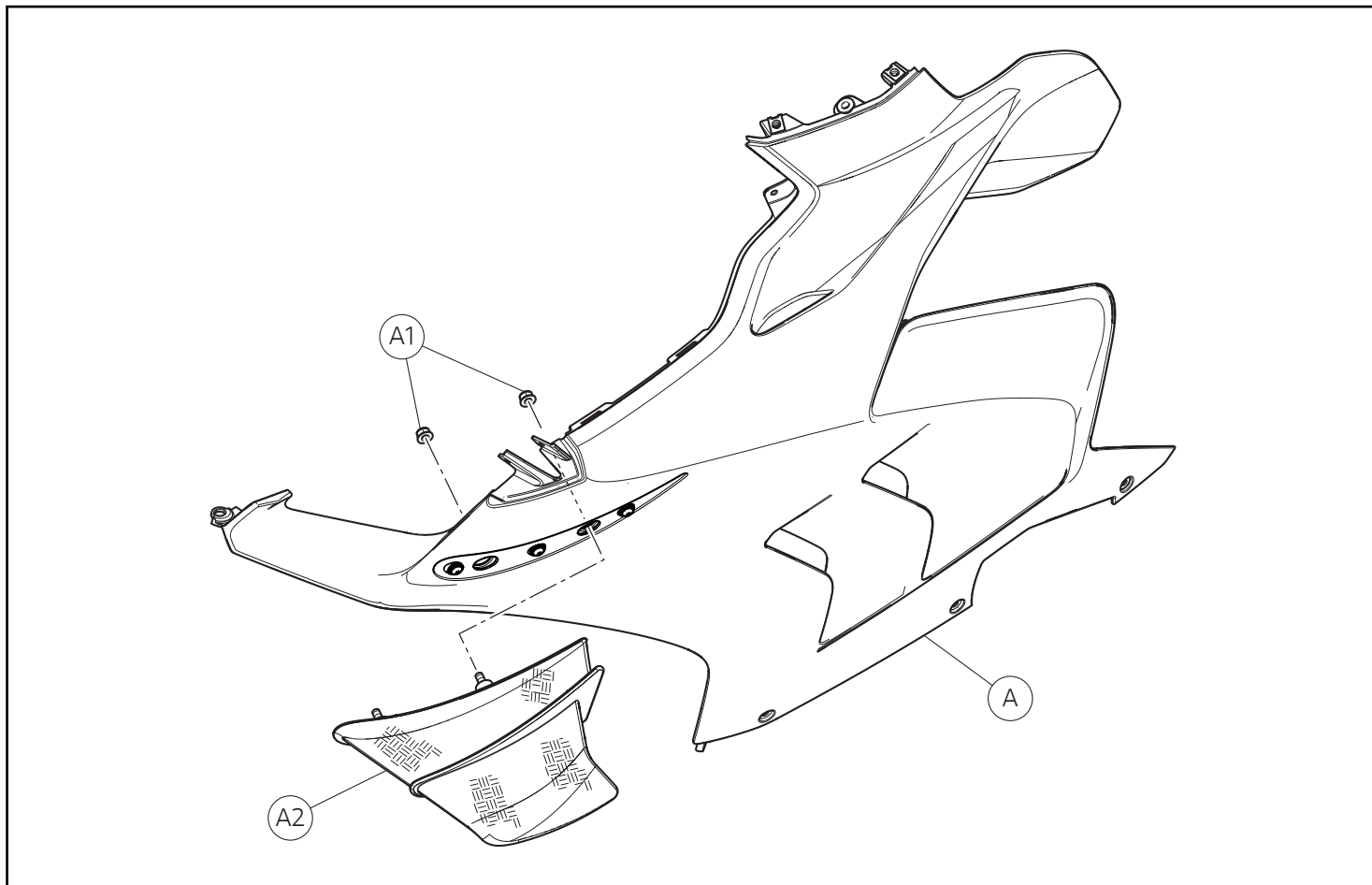
### Dépose des carénages

Pour la procédure de dépose du carénage supérieur gauche (A) et du carénage supérieur droit (B), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose des carénages latéraux ».

## Abnahme der Original-Bestandteile

### Abnahme der Verkleidungen

Bei der Abnahme der oberen linken Verkleidung (A) und der oberen rechten Verkleidung (B) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Seitenverkleidungen“ zu nehmen.

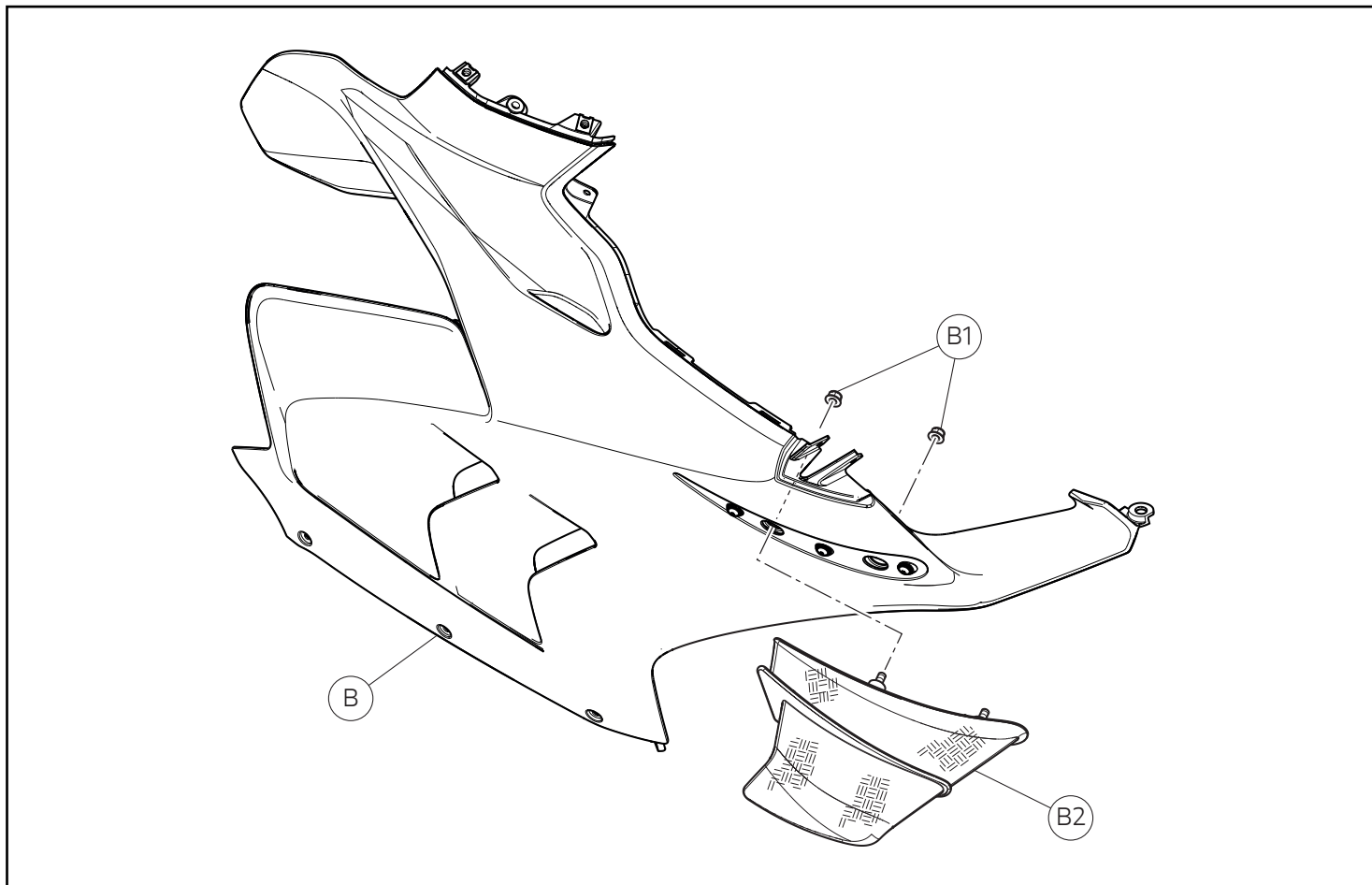


#### Dépose aile gauche (seulement Panigale V4R)

Desserrer les 2 écrous (A1) et déposer l'aile gauche (A2) du carénage supérieur gauche (A).

#### Abnahme des linken Winglets (nur bei Panigale V4R)

Die 2 Muttern (A1) lösen, dann das linke Winglet (A2) von der oberen linken Verkleidung (A) entfernen.

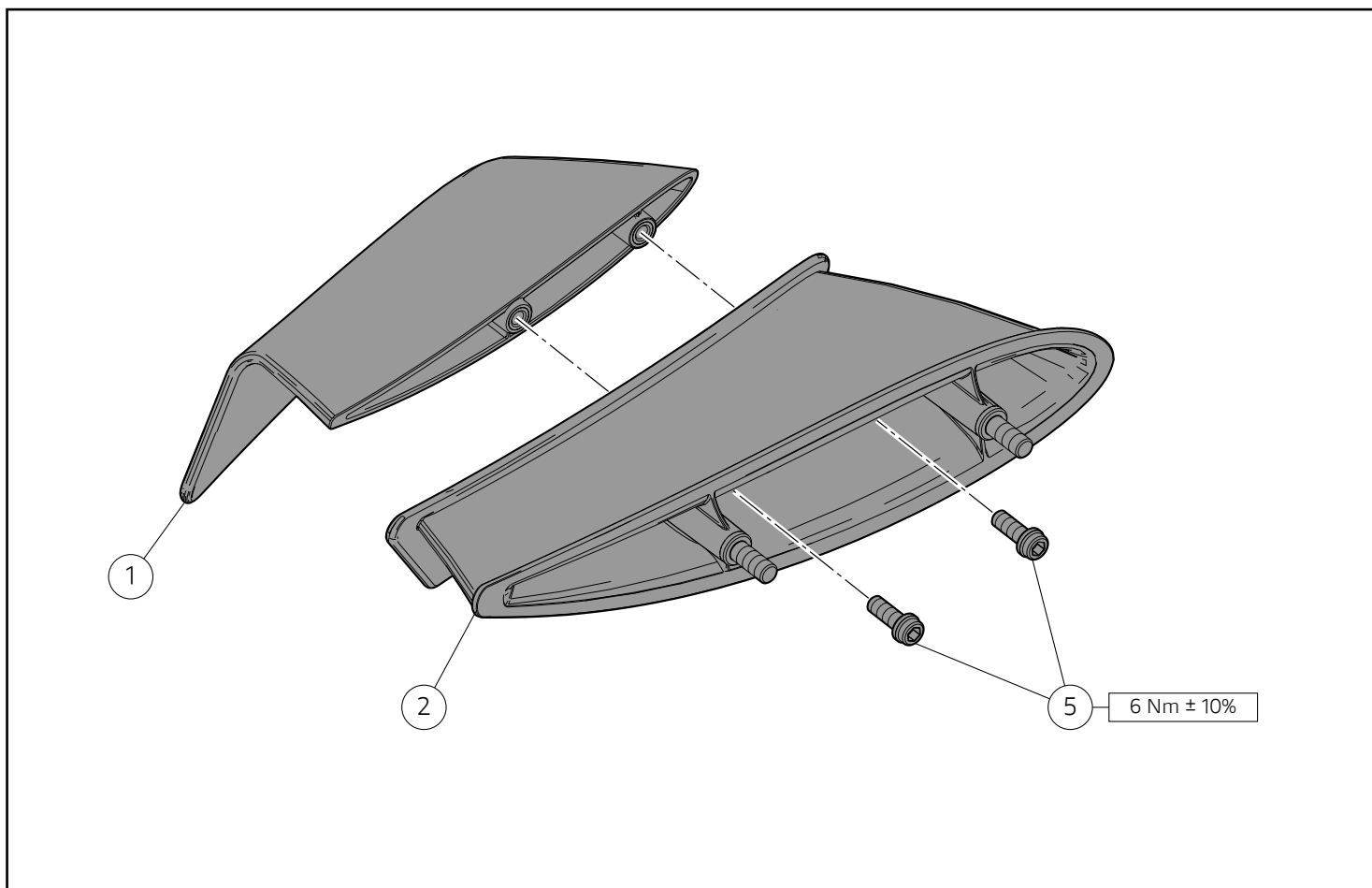


#### Dépose aile droite (seulement Panigale V4R)

Desserrer les 2 écrous (B1) et déposer l'aile droite (B2) du carénage supérieur droit (B).

#### Abnahme des rechten Winglets (nur bei Panigale V4R)

Die 2 Muttern (B1) lösen, dann das rechte Winglet (B2) von der oberen rechten Verkleidung (B) entfernen.



## Pose des composants kit

### ● Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

### Pré-montage aile en plastique

Accoupler l'aile gauche (1) au support aile gauche (2). Fixer l'aile gauche (1) au support aile gauche (2) en présentant les 2 vis (5). Serrer les 2 vis (5) au couple prescrit.

Répéter la même procédure également pour les composants de l'aile droite.

## Montage der Kit-Bestandteile

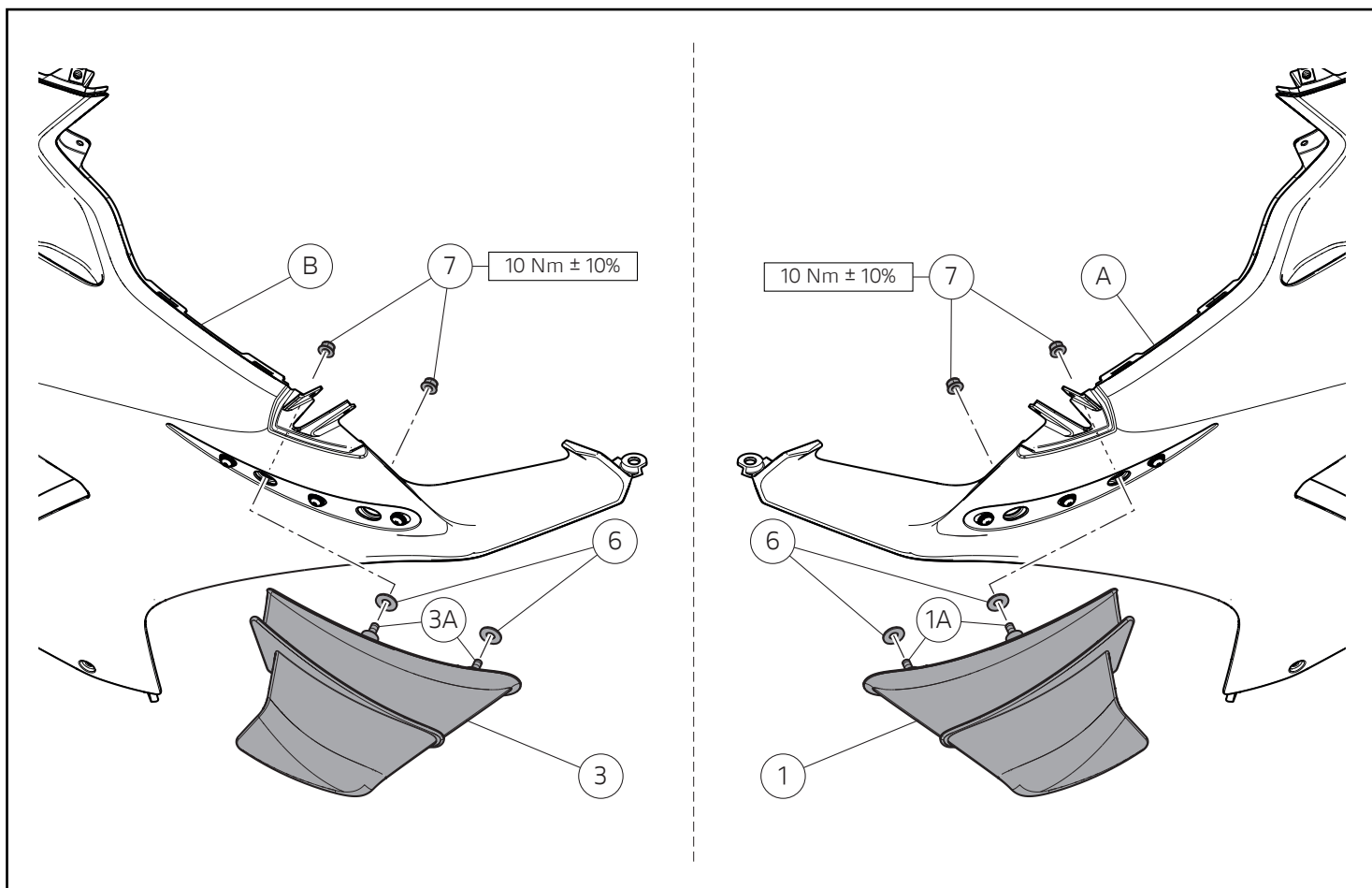
### ● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

### Vormontage des Winglets aus Kunststoff

Das linke Winglet (1) an den Halter des linken Winglets (2) passen. Durch Ansetzen der 2 Schrauben (5) das linke Winglet (1) am Halter (2) des linken Winglets befestigen. Die 2 Schrauben (5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Das gleiche Verfahren auch bei den Bestandteilen des rechten Winglets wiederholen.



### Pose ailes en plastique

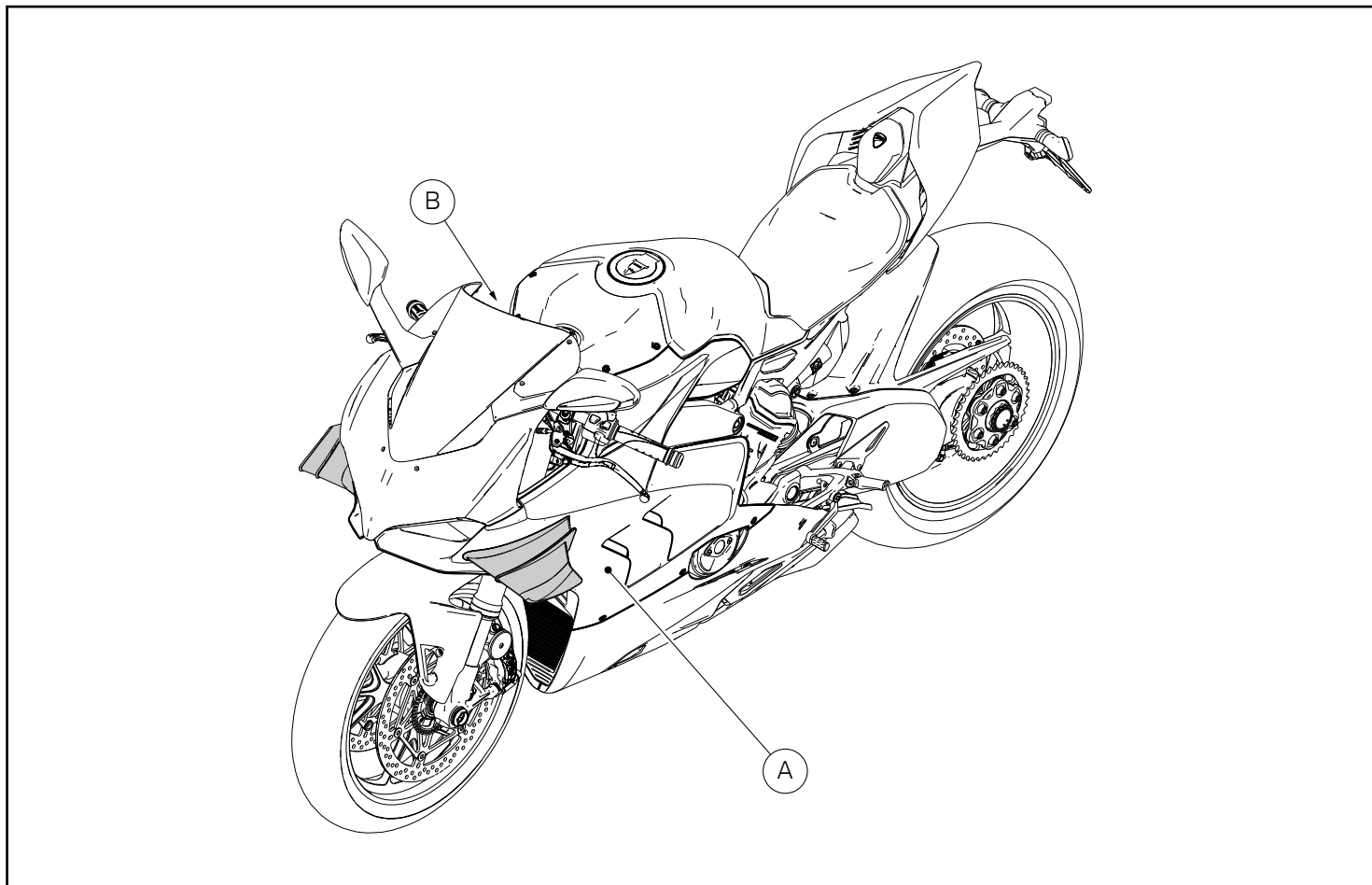
Insérer les 2 rondelles (6) sur les filetages des pivots (1A) de l'aile gauche (1). Positionner l'aile gauche (1) sur le carénage gauche (A). Appliquer une fine couche de SHELL GADUS S2 V220 AD 2 uniquement sur le plan de jonction des 2 écrous (7) et les présenter du côté interne du carénage gauche (A). Serrer les 2 écrous (7) au couple prescrit.

Insérer les 2 rondelles (6) sur les filetages des pivots (3A) de l'aile droite (3). Positionner l'aile droite (3) sur le carénage droit (B). Appliquer une fine couche de SHELL GADUS S2 V220 AD 2 uniquement sur le plan de jonction des 2 écrous (7) et les présenter du côté interne du carénage droit (B). Serrer les 2 écrous (7) au couple prescrit.

### Montage der Winglets aus Kunststoff

Die 2 Unterlegscheiben (6) auf die Gewinde der Stifte (1A) des linken Winglets (1) fügen. Das linke Winglet (1) an der linken Verkleidung (A) anordnen. Eine dünne Schicht SHELL GAUDS S2 V220 AD 2 nur auf der Verbindungsfläche der 2 Muttern (7) auftragen und diese von der Innenseite der linken Verkleidung (A) her ansetzen. Die 2 Muttern (7) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

Die 2 Unterlegscheiben (6) auf die Gewinde der Stifte (3A) des rechten Winglets (3) fügen. Das rechte Winglet (3) an der rechten Verkleidung (B) anordnen. Eine dünne Schicht SHELL GAUDS S2 V220 AD 2 auf der Verbindungsfläche der 2 Muttern (7) auftragen und diese von der Innenseite der rechten Verkleidung (B) her ansetzen. Die 2 Muttern (7) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



### Repose des carénages

Pour la procédure de repose du carénage supérieur gauche (A) et du carénage supérieur droit (B), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose des carénages latéraux ».

### Erneute Montage der Verkleidungen

Bei der erneuten Montage der oberen linken Verkleidung (A) und der oberen rechten Verkleidung (B) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Seitenverkleidungen“ zu nehmen.



**Conjunto de aletas em plástico - 97180841AA****Plastic wing kit - 97180841AA****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

**Referências**

As peças assinaladas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. (A)) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

**Advertências gerais****Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte a figura de peças de reposição em anexo.

**Symbols**

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

**References**

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

**General notes****Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

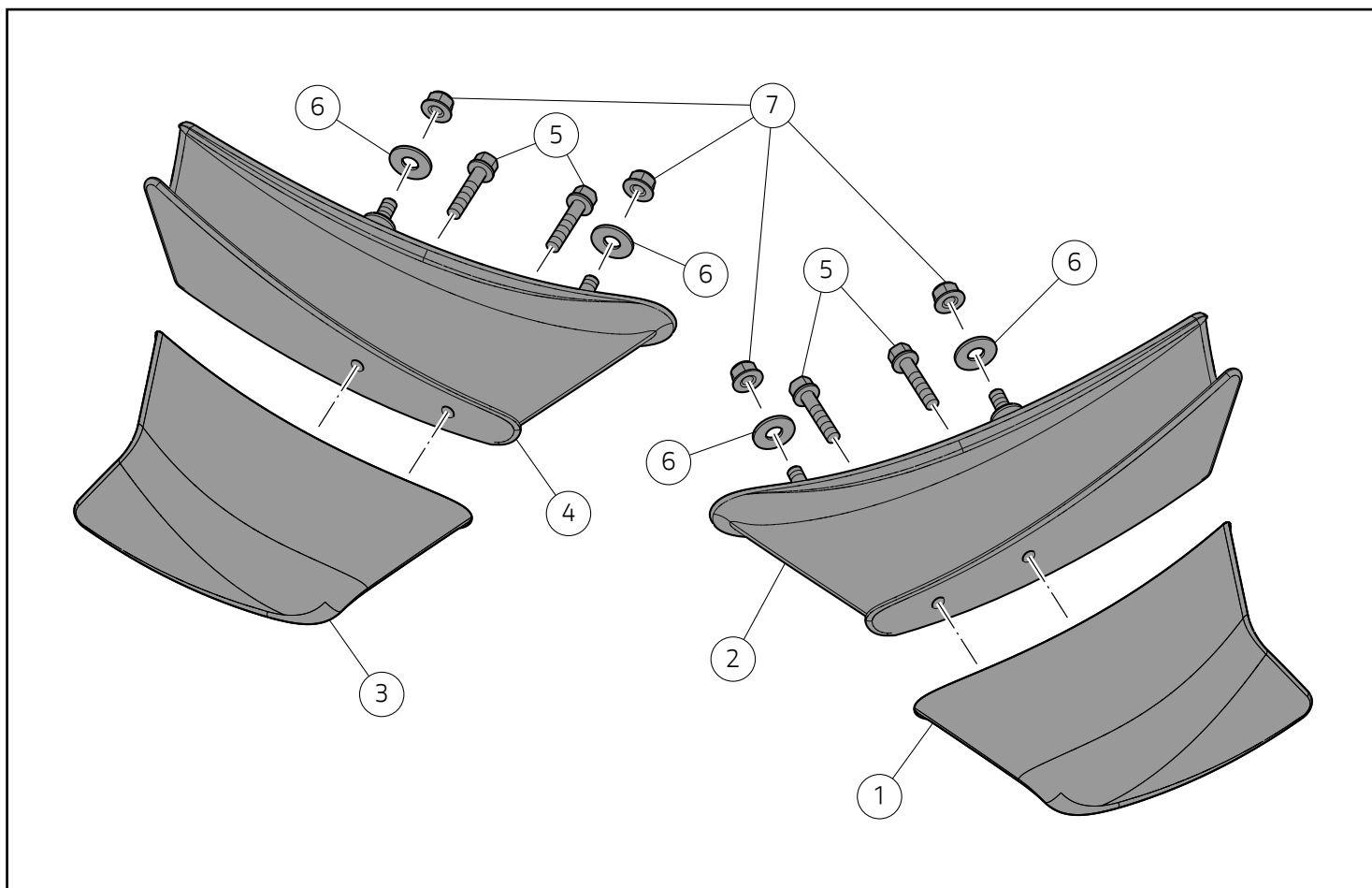
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



### ● Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

### ● Importante

Para os modelos Panigale V4 e Panigale V4S Model Year 18 e 19, o conjunto a seguir deve ser montado em combinação com o conjunto das carenagens de corrida e o conjunto de suportes para carenagens com alentas.

### ● Importante

Em todos os modelos Panigale V4R, é possível montar o conjunto de aletas de plástico sem nenhum componente adicional.

### ● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

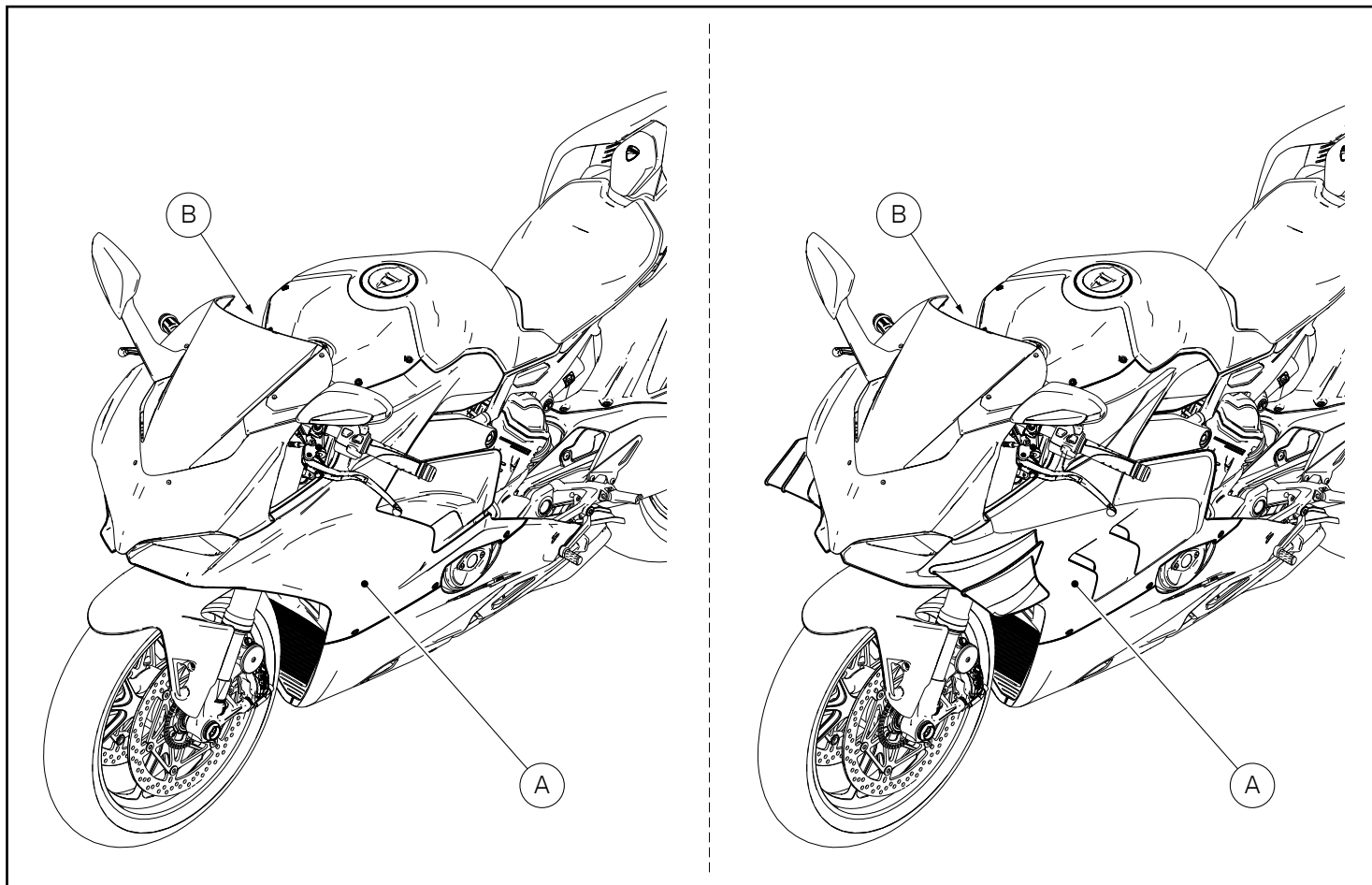
### ● Important

For Panigale V4 and Panigale V4S, Model Year 18 and 19, the following kit must be fitted in combination with the racing fairing kit and the bracket kit for fairings with wings.

### ● Important

On all Panigale V4R models it is possible to fit the plastic wing kit without supplementary parts required.

Pos.	Denominação	Name
1	Aleta esquerda	LH wing
2	Suporte da aleta esquerda	LH wing support
3	Aleta direita	RH wing
4	Suporte da aleta direita	RH wing support
5	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M5x14	TCEIF screw M5x14
6	Arruela	Washer
7	Porca	Nut



## Desmontagem dos componentes originais

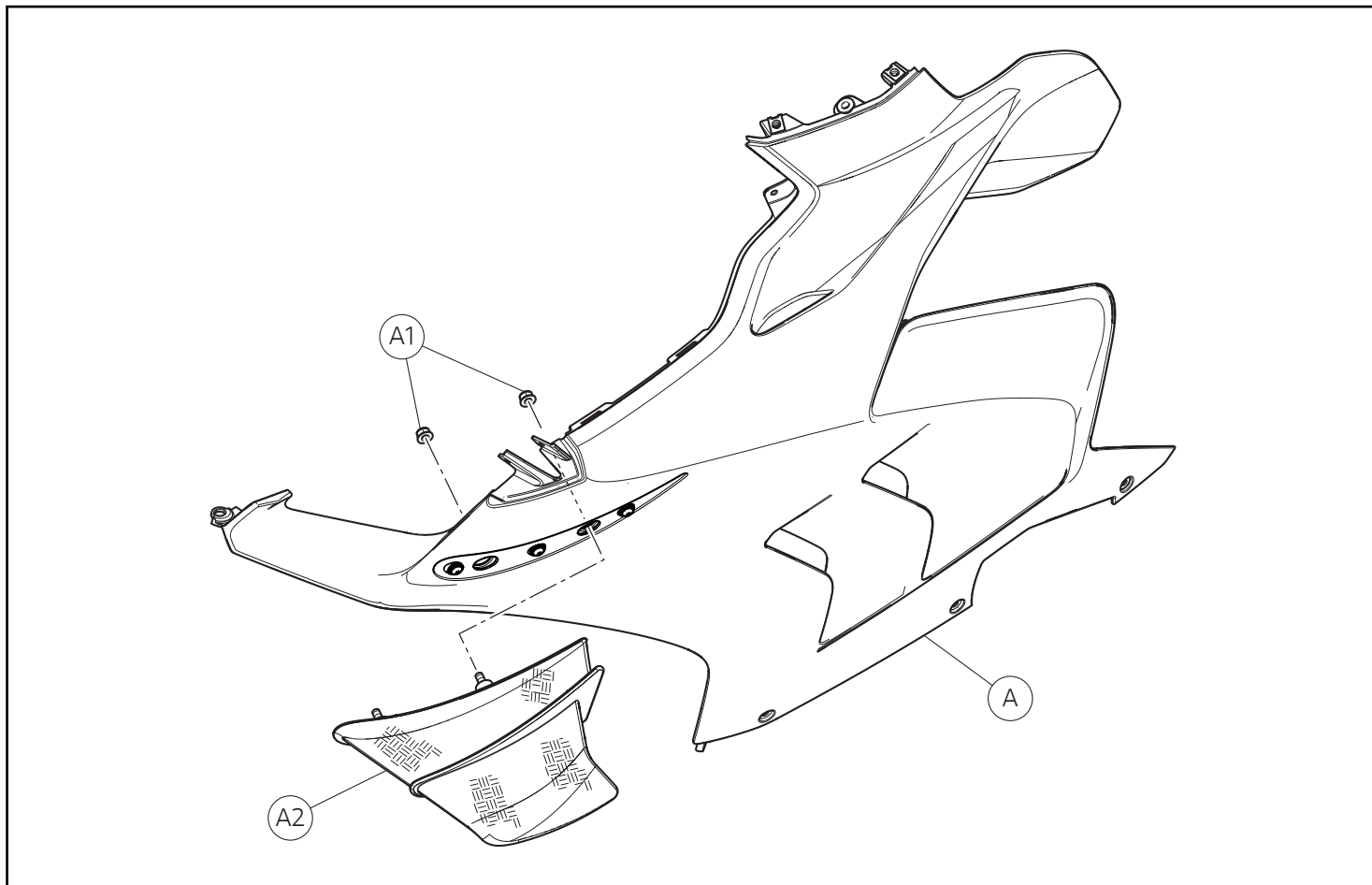
### Desmontagem das carenagens

Para o procedimento de desmontagem da carenagem superior esquerda (A) e da carenagem superior direita (B), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Desmontagem das carenagens laterais".

## Removing the original components

### Removing the fairing

To remove the LH upper fairing (A) and the RH upper fairing (B), refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

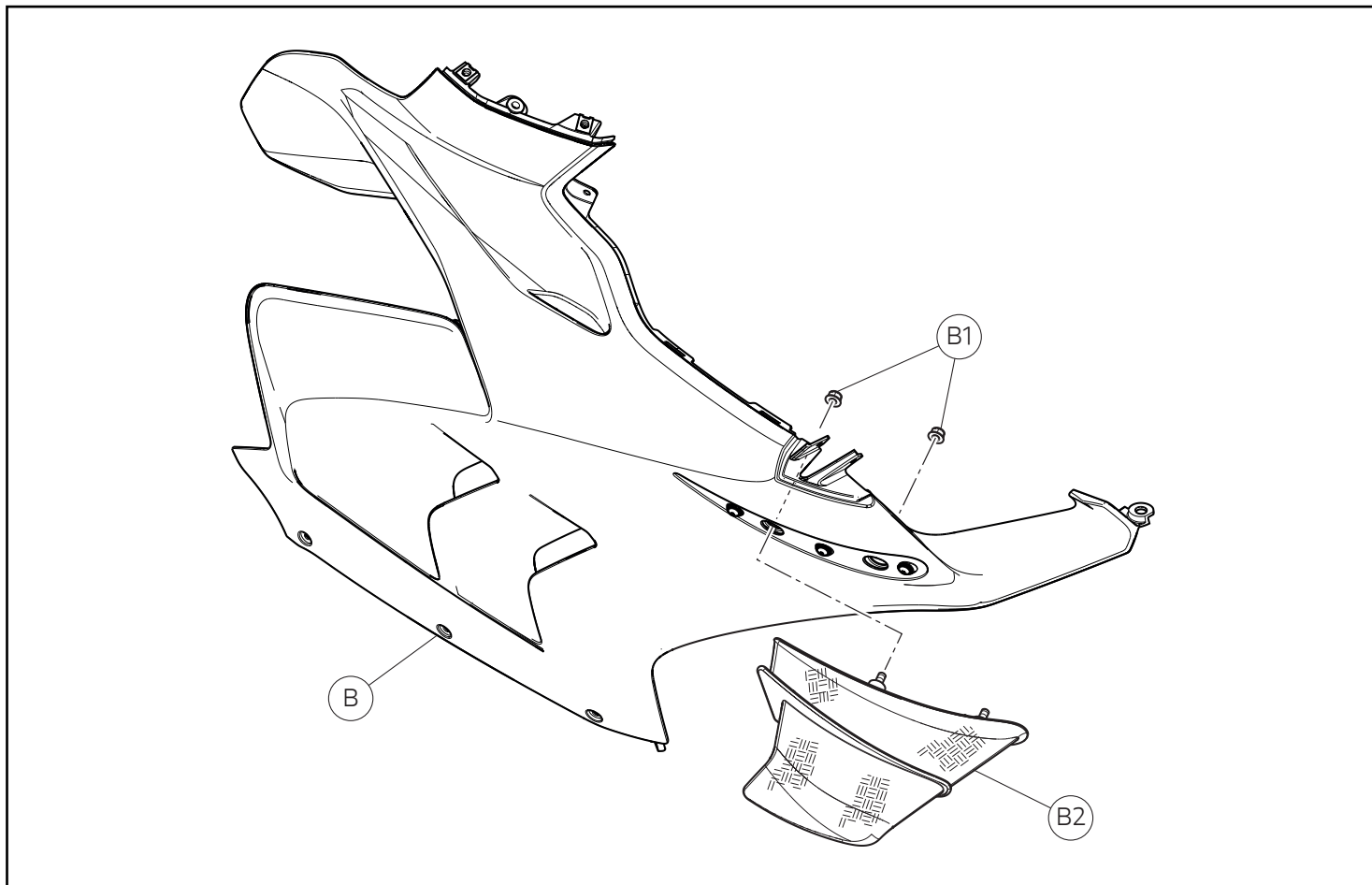


#### Desmontagem da aleta esquerda (apenas Panigale V4R)

Desatarraxe as 2 porcas (A1) e remova a aleta esquerda (A2) da carenagem superior esquerda (A).

#### Removing the LH wing (Panigale V4R only)

Loosen no.2 nuts (A1) and remove the LH wing (A2) from the LH upper fairing (A).

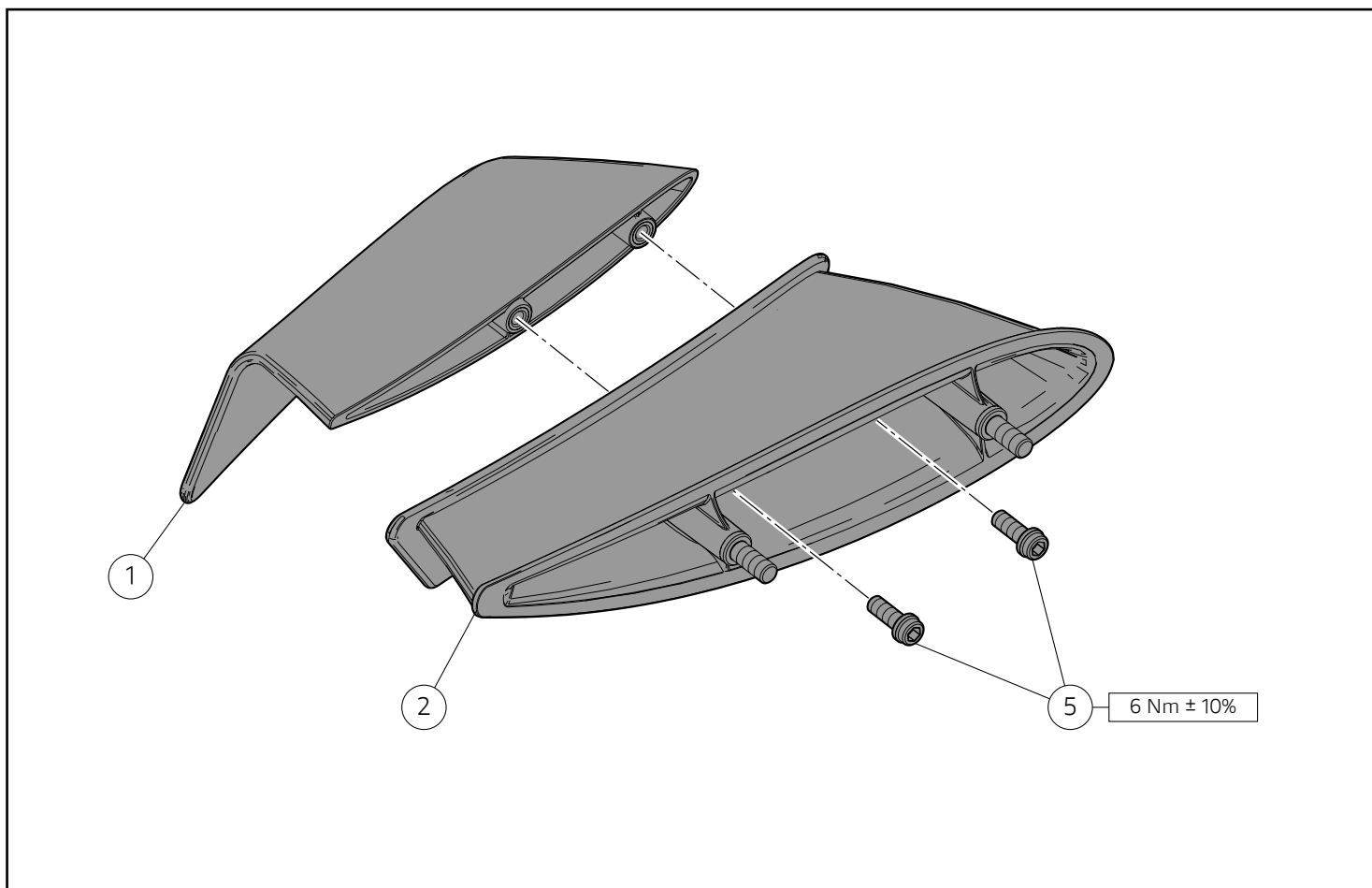


### Desmontagem da aleta direita (apenas Panigale V4R)

Desatarraxe as 2 porcas (B1) e remova a aleta direita (B2) da carenagem superior direita (B).

### Removing the RH wing (Panigale V4R only)

Loosen no.2 nuts (B1) and remove the RH wing (B2) from the RH upper fairing (B).



## Montagem dos componentes do conjunto



### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Pré-montagem da aleta em plástico

Acople a aleta esquerda (1) ao suporte da aleta esquerda (2). Fixe a aleta esquerda (1) ao suporte da aleta esquerda (2) encostando os 2 parafusos (5). Aperte os 2 parafusos (5) ao binário indicado.

Repita o mesmo procedimento também para os componentes da aleta direita.

## Assembling the kit components



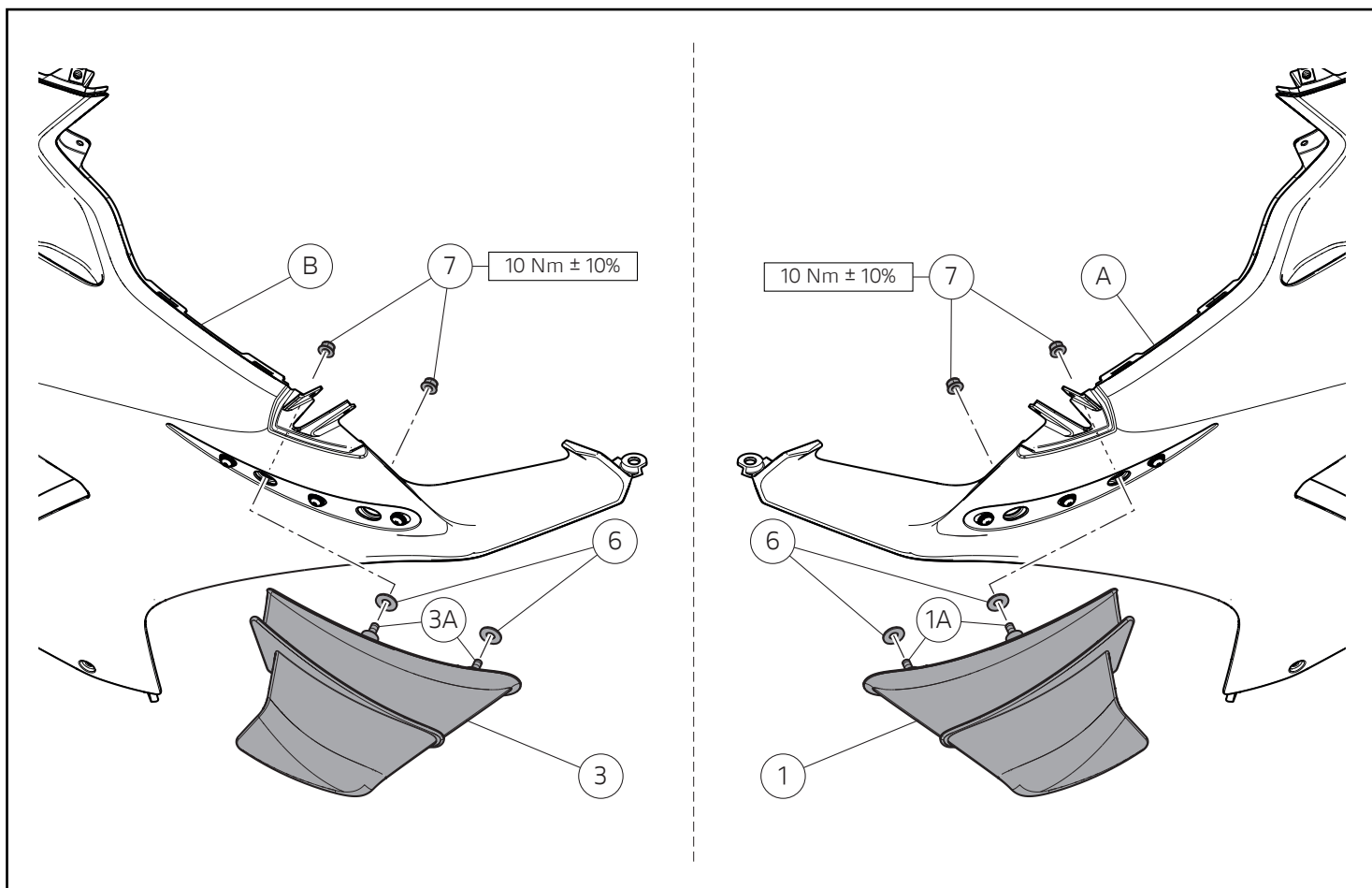
### Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

### Pre-fitting the plastic wing

Couple left wing (1) to left wing support (2). Fasten left wing (1) to left wing support (2) by starting 2 screws (5). Tighten no.2 screws (5) to the specified torque.

Repeat the same procedure also for the right wing components.



### Montagem das aletas em plástico

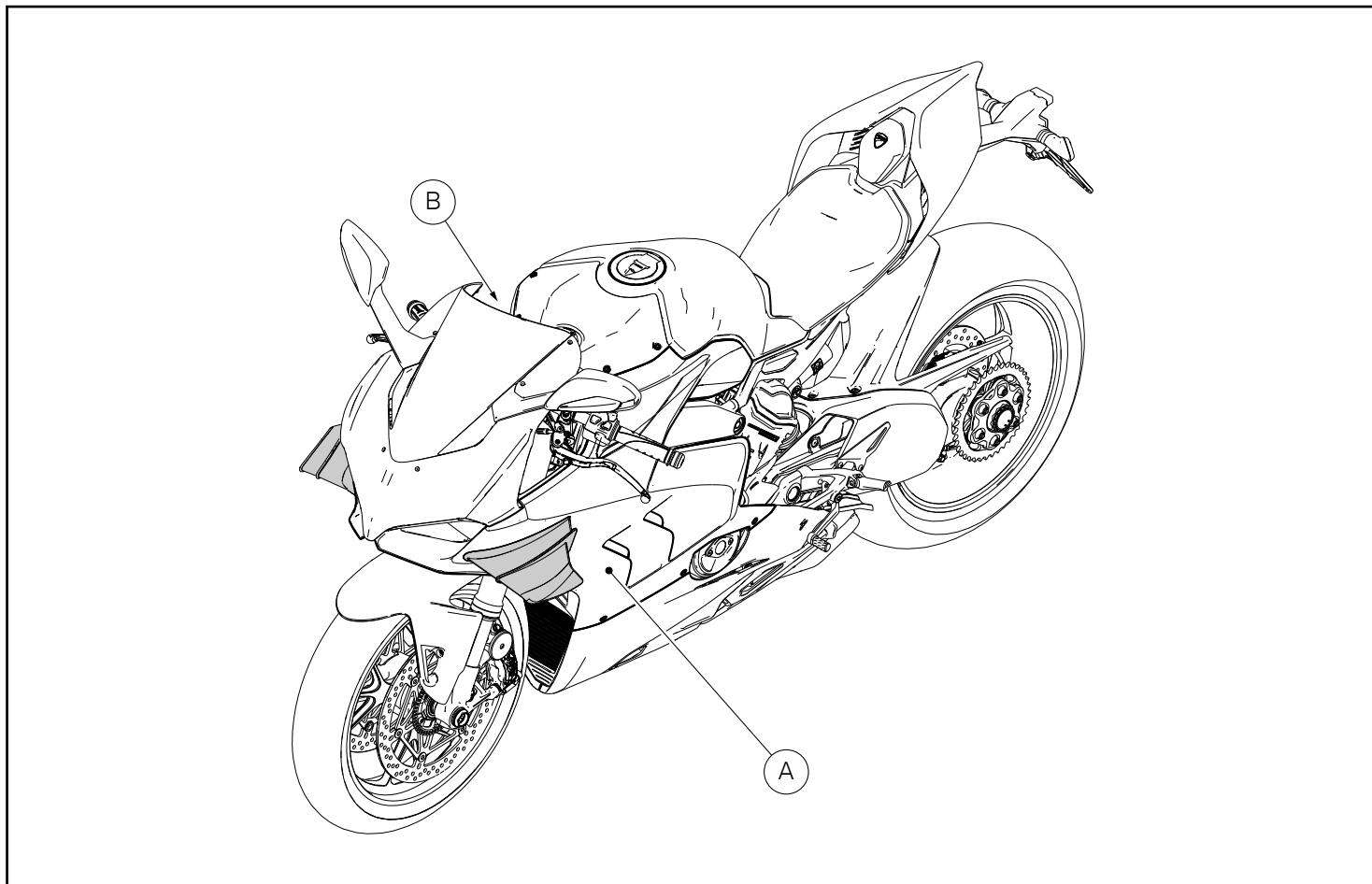
Insira as 2 anilhas (6) nas roscas dos pernos (1A) da aleta esquerda (1). Posicione a aleta esquerda (1) na carenagem esquerda (A). Aplique uma fina camada de SHELL GADUS S2 V220 AD 2 apenas na superfície da junta de 2 porcas (7) e trave-as por dentro da carenagem esquerda (A). Aperte as 2 porcas (7) ao binário indicado.

Insira as 2 anilhas (6) nas roscas dos pernos (3A) da aleta direita (3). Posicione a aleta direita (3) na carenagem direita (B). Aplique uma fina camada de SHELL GADUS S2 V220 AD 2 apenas na superfície da junta de 2 porcas (7) e trave-as por dentro da carenagem direita (B). Aperte as 2 porcas (7) ao binário indicado.

### Fitting the plastic wings

Fit 2 washers (6) on the threads of pins (1A) of left wing (1). Position left wing (1) on left fairing (A). Smear a thin layer of SHELL GADUS S2 V220 AD 2 only on the mating surface of no.2 nuts (7) and start them from the inner side of the left fairing (A). Tighten no.2 nuts (7) to the specified torque.

Fit 2 washers (6) on the threads of pins (3A) of right wing (3). Position right wing (3) on right fairing (B). Smear a thin layer of SHELL GADUS S2 V220 AD 2 only on the mating surface of no.2 nuts (7) and start them from the inner side of the right fairing (B). Tighten no.2 nuts (7) to the specified torque.



### Remontagem das carenagens

Para o procedimento de remontagem da carenagem superior esquerda (A) e da carenagem superior direita (B), consulte as informações no manual da oficina na seção "Remontagem das carenagens laterais".

### Refitting the fairing

To refit the LH upper fairing (A) and the RH upper fairing (B), refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings".



**Kit alas de plástico - 97180841AA**

プラスチック製ウイングキット - 97180841AA

**Símbolos**

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.

**Atención**

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.

**Importante**

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.

**Notas**

Suministra información útil sobre la operación en curso.

**Referencias**

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Los detalles con referencia alfabética (p. ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

**Advertencias generales****Atención**

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes deben realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

**シンボル**

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**警告**

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。

**重要**

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。

**参考**

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

**詳細**

灰色で表示する部品、および参照番号（例 ①）で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（Es. (A)）で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

**一般警告事項****警告**

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。

**警告**

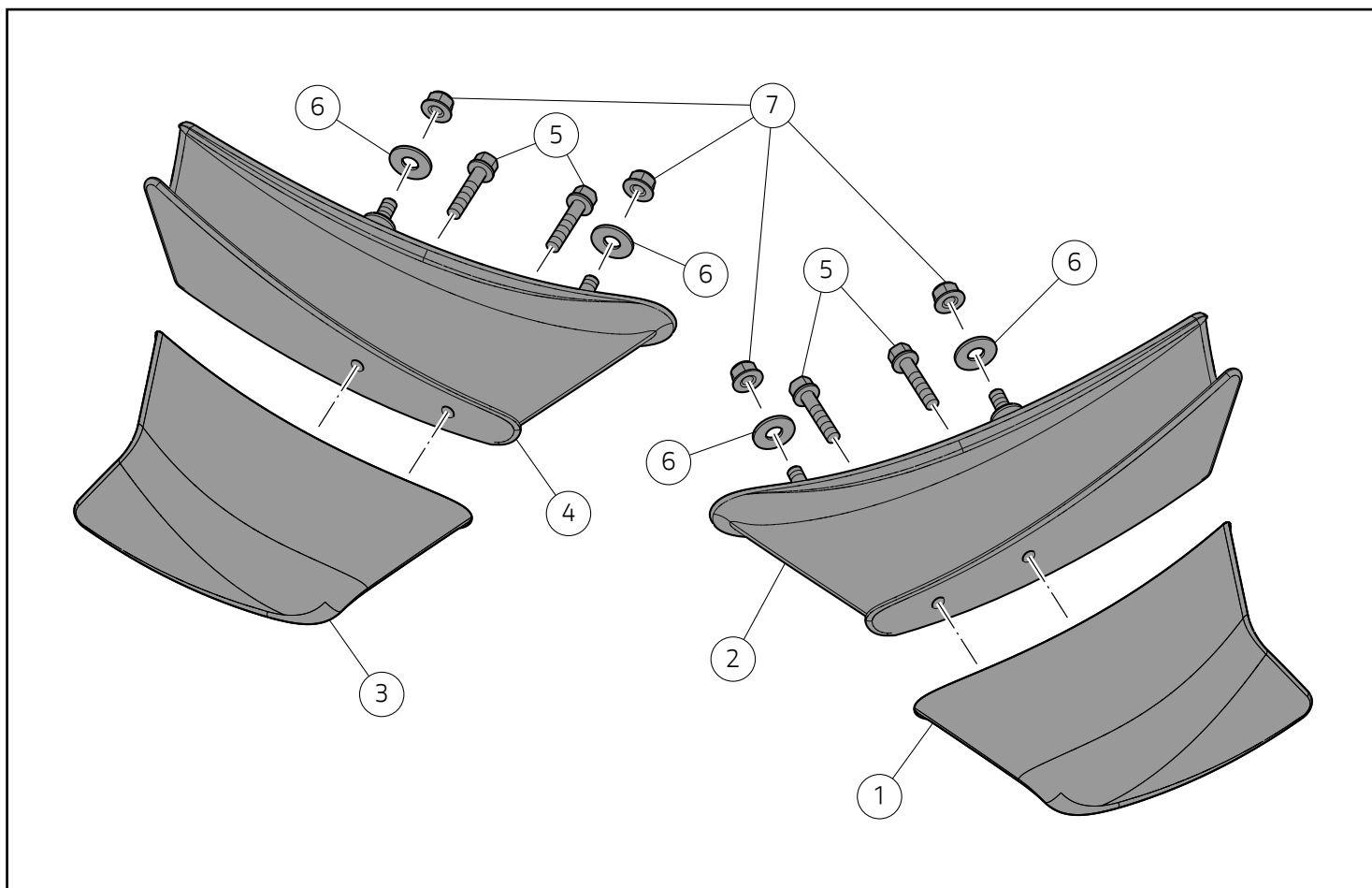
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



### ● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

### ● Importante

Para los modelos Panigale V4 y Panigale V4S Model Year 18 y 19, se debe montar el siguiente kit con el kit carenados racing y el kit sostenes para carenados con alas.

### ● Importante

En todos los modelos Panigale V4R es posible montar el kit alas de plástico sin añadir ningún componente.

### ● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

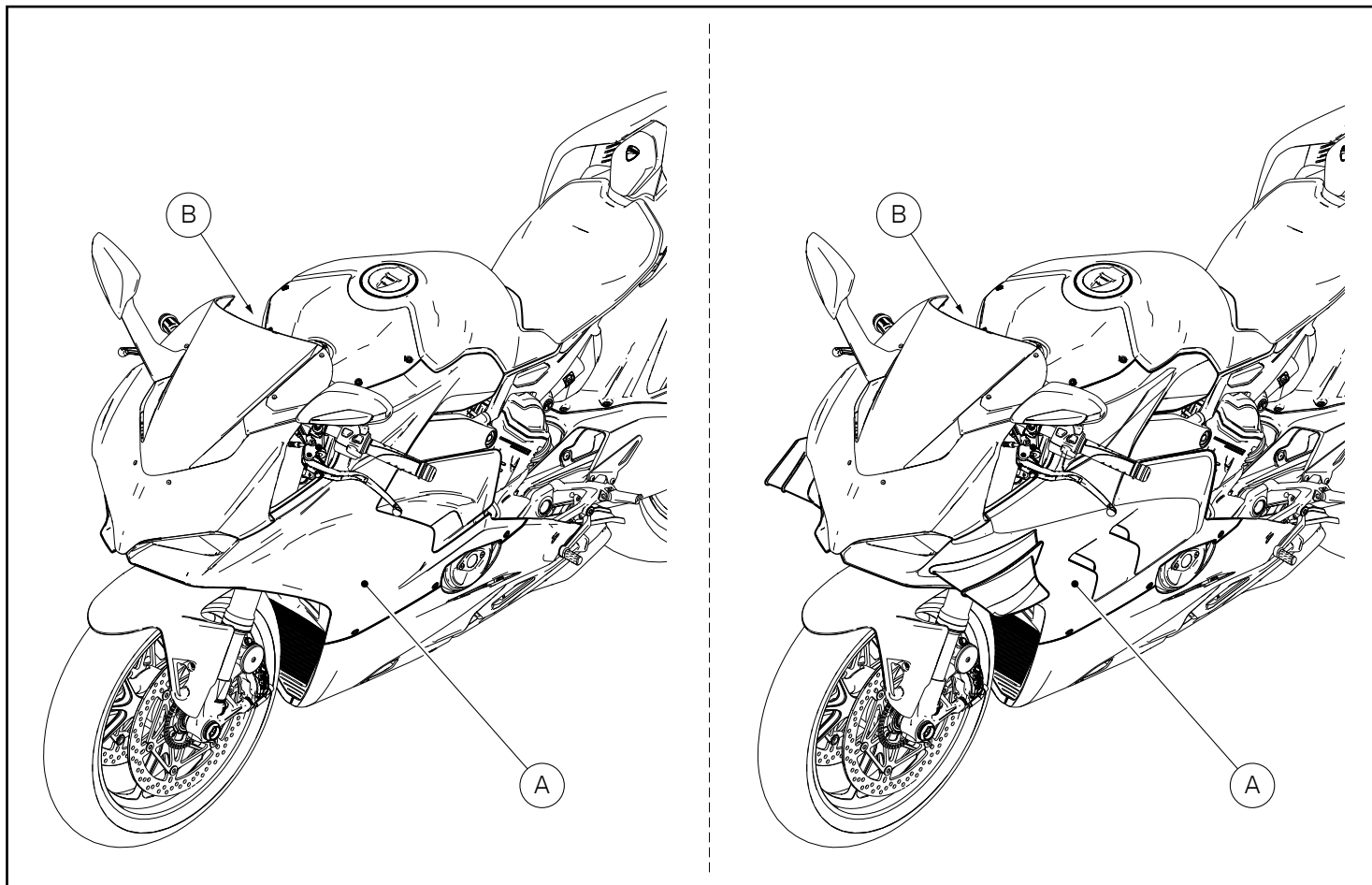
### ● 重要

Panigale V4 および Panigale V4S モデルイヤー 18 と 19 については、次のキットはレーシングフェアリングキットおよびウィング付きフェアリング用ブラケットキットと一緒に取り付けてください。

### ● 重要

Panigale V4R のすべてのモデルについては、プラスチック製ウィングキットの取り付けが可能です。取り付けに際して追加部品は必要ありません。

Pos.	Denominación	名称
1	Ala izquierda	左ウィング
2	Soporte ala izquierda	左ウィングマウント
3	Ala derecha	右ウィング
4	Soporte ala derecha	右ウィングマウント
5	Tornillo TCEIF M5x14	スクリュー TCEIF M5x14
6	Arandela	ワッシャー
7	Tuerca	ナット



## Desmontaje componentes originales

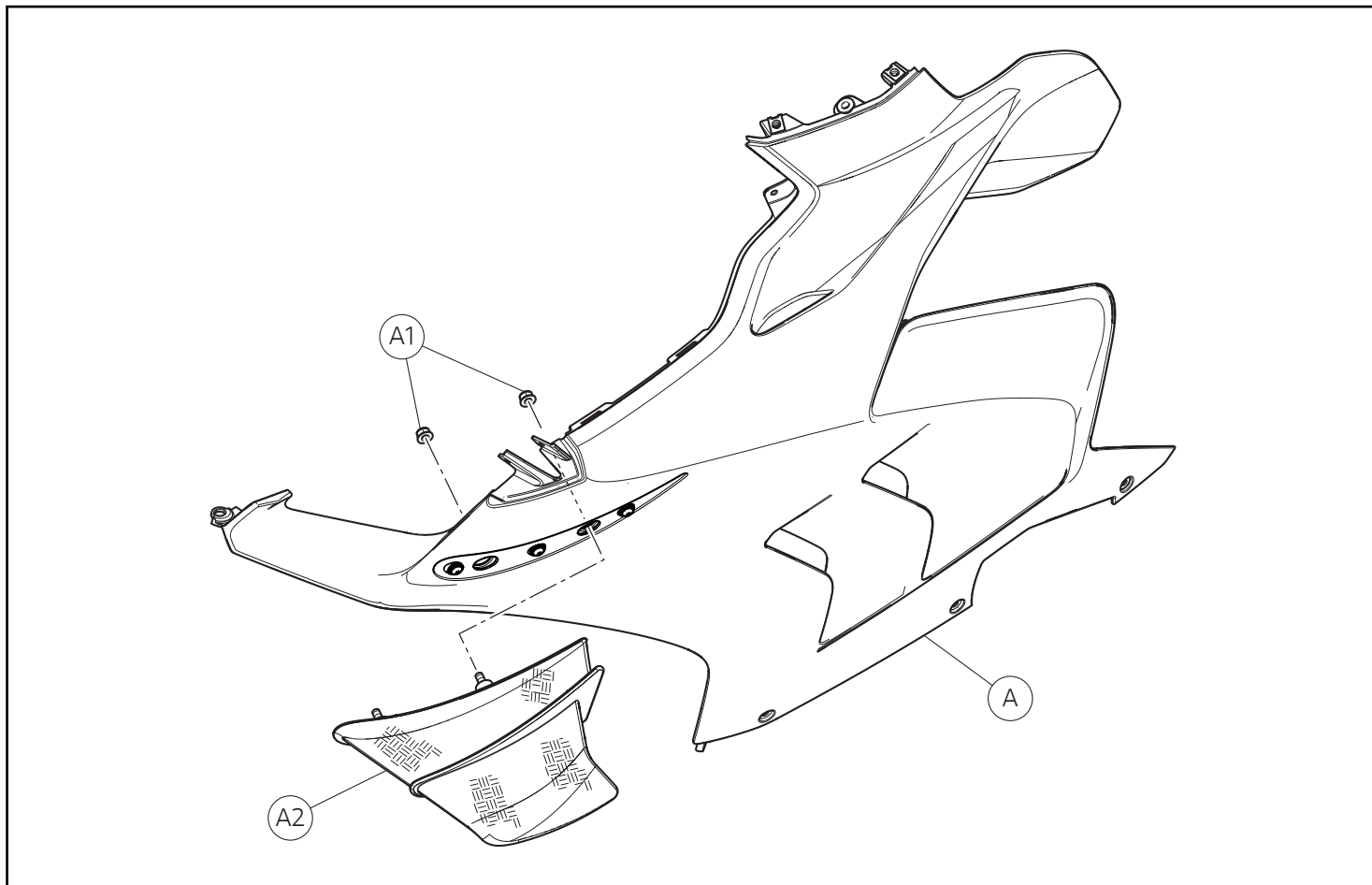
### Desmontaje carenados

Para el procedimiento de desmontaje del carenado superior izquierdo (A) y del carenado superior derecho (B), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje carenados laterales" del manual de taller.

## オリジナル構成部品の取り外し

### フェアリングの取り外し

左アッパーフェアリング (A)、および右アッパーフェアリング (B) の取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り外し」のセクションを参照してください。

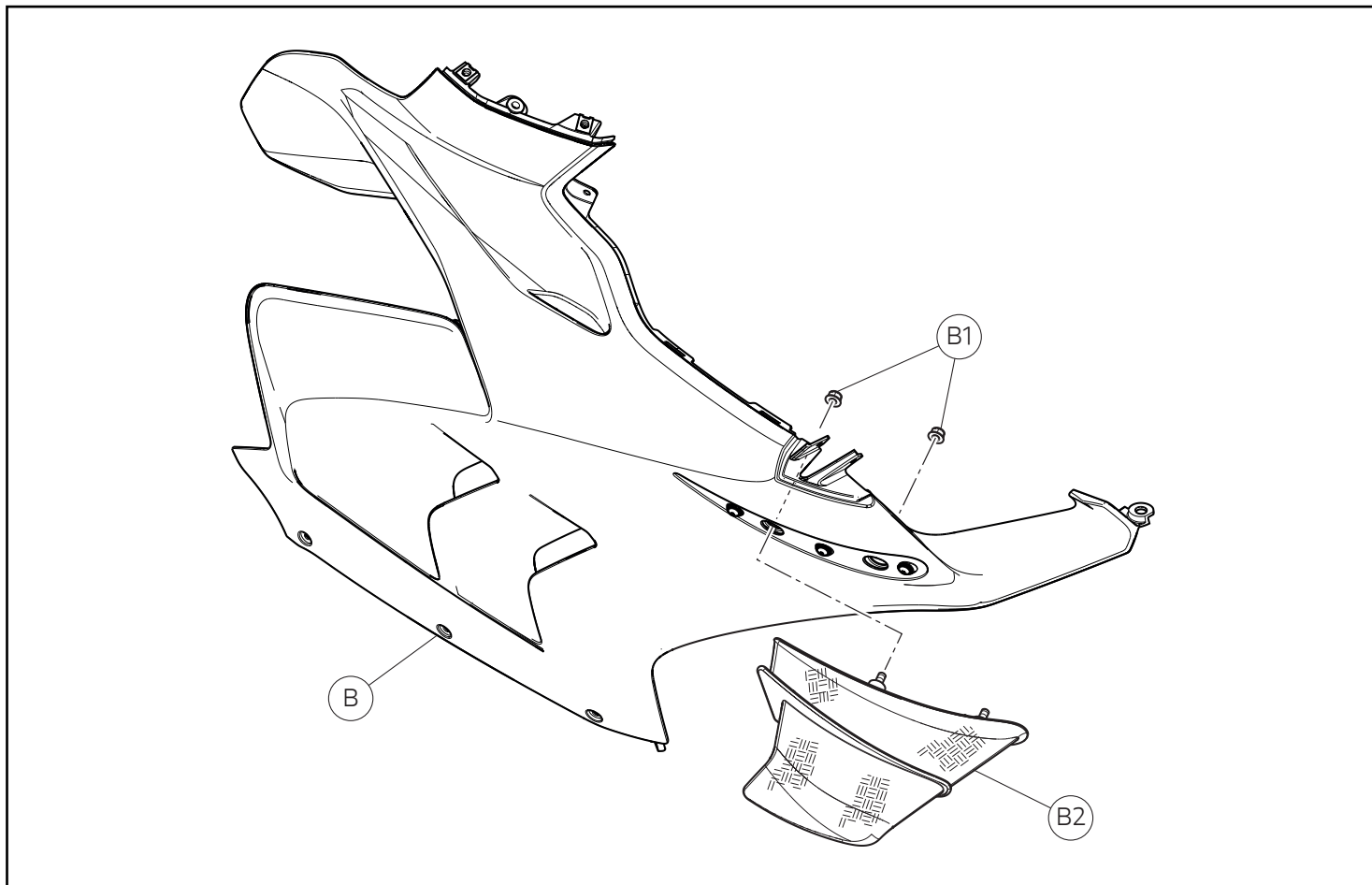


#### Desmontaje ala izquierda (solo Panigale V4R)

Desatornillar las 2 tuercas (A1) y quitar el ala izquierda (A2) del carenado superior izquierdo (A).

#### 左ウイングの取り外し (Panigale V4R のみ)

2 個のナット (A1) を緩めて外し、左ウイング (A2) を左アッパーフェアリング (A) から取り外します。

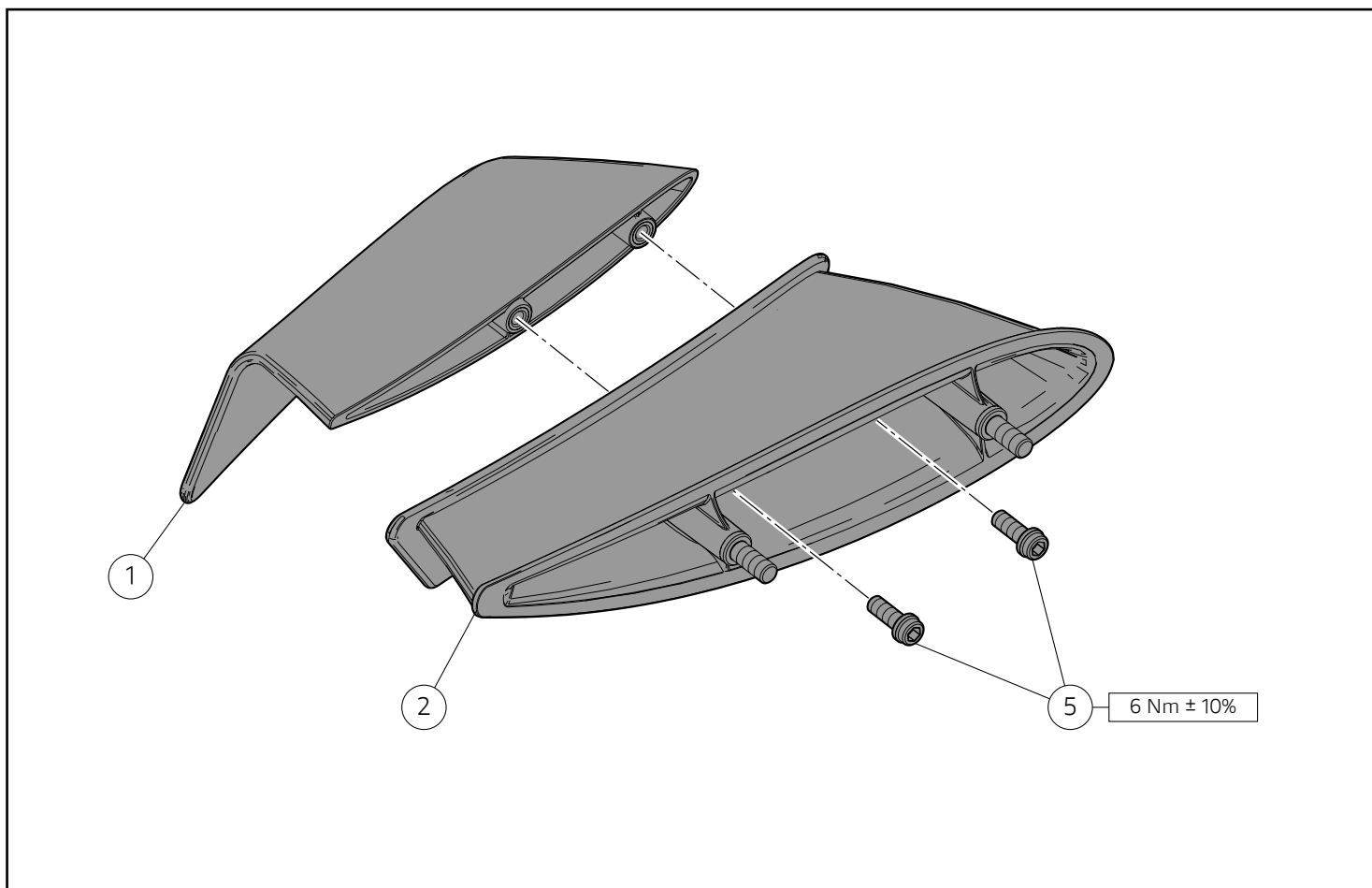


#### Desmontaje ala derecha (solo Panigale V4R)

Desatornillar las 2 tuercas (B1) y quitar el ala derecha (B2) del carenado superior derecho (B).

#### 右ウイングの取り外し (Panigale V4R のみ)

2 個のナット (B1) を緩めて外し、右ウイング (B2) を右アッパーフェアリング (B) から取り外します。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

### Premontaje ala de plástico

Acoplar el ala izquierda (1) al soporte ala izquierda (2). Fijar el ala izquierda (1) al soporte ala izquierda (2) introduciendo los 2 tornillos (5). Ajustar los 2 tornillos (5) al par de apriete indicado.

Repetir el mismo procedimiento también para los componentes del ala derecha.

## キット部品の取り付け

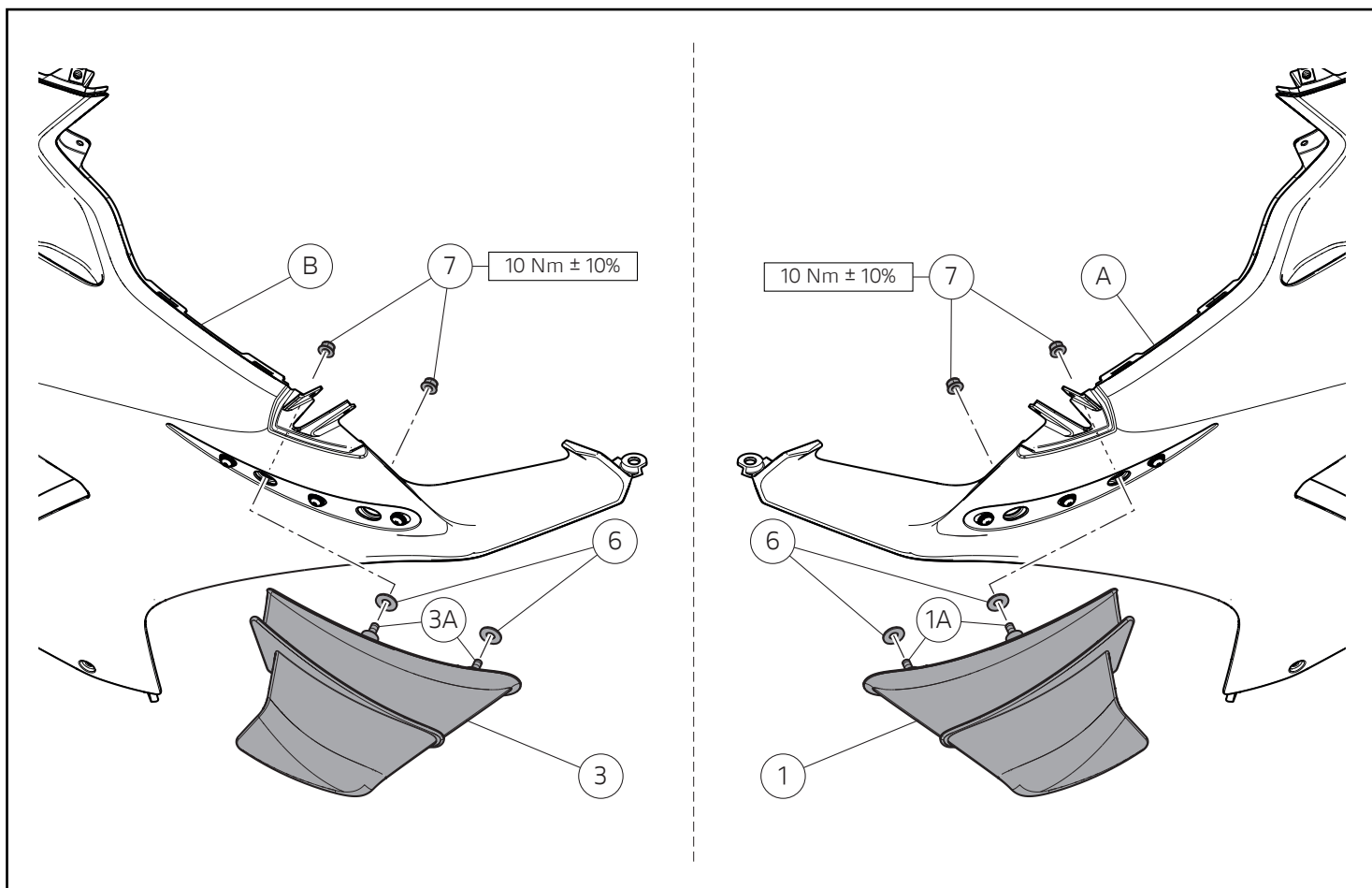
### ● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

### プラスチック製ウィングの仮取り付け

左ウィング (1) と左ウィングマウント (2) を組み合わせます。2本のスクリュー (5) を差し込み、左ウィング (1) を左ウィングマウント (2) に固定します。2本のスクリュー (5) を規定のトルクで締め付けます。

車両の右ウィングのコンポーネントについても、同様の作業を繰り返します。



### Montaje alas de plástico

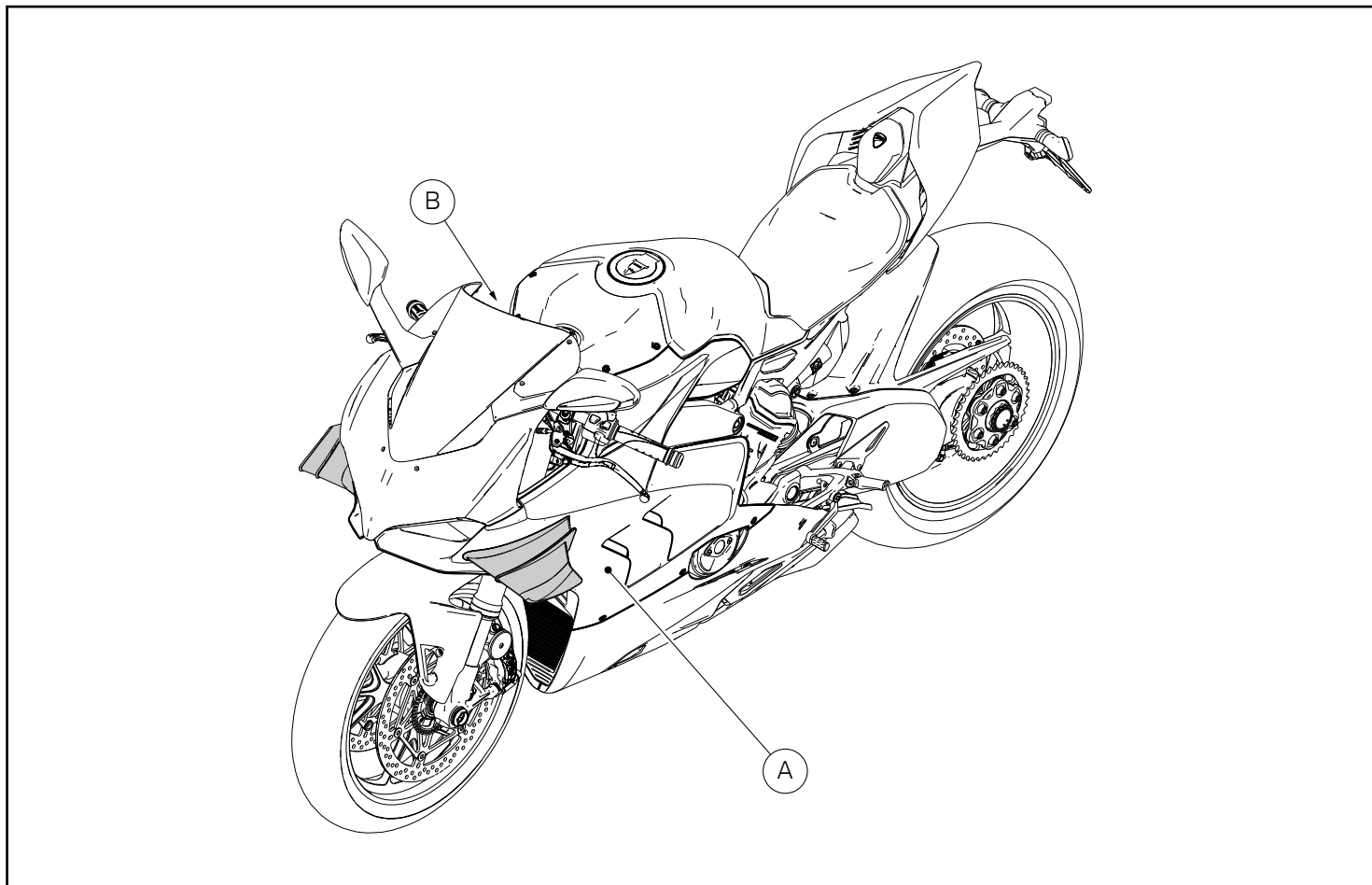
Introducir las 2 arandelas (6) en las roscas de los pernos (1A) del ala izquierda (1). Colocar el ala izquierda (1) en el carenado izquierdo (A). Aplicar una capa fina de SHELL GADUS S2 V220 AD 2 solo en la superficie de unión de las 2 tuercas (7) e introducir las por el interior del carenado izquierdo (A). Ajustar las 2 tuercas (7) al par de apriete indicado.

Introducir las 2 arandelas (6) en las roscas de los pernos (3A) del ala derecha (3). Colocar el ala derecha (3) en el carenado derecho (B). Aplicar una capa fina de SHELL GADUS S2 V220 AD 2 solo en la superficie de unión de las 2 tuercas (7) e introducir las por el interior del carenado derecho (B). Ajustar las 2 tuercas (7) al par de apriete indicado.

### プラスチック製ウィングの取り付け

左ウィング (1) のピンのネジ山 (1A) に 2 つのワッシャー (6) を挿入します。左ウィング (1) を左フェアリング (A) に配置します。SHELL GADUS S2 V220 AD 2 を 2 つのナット (7) の接合面にのみうすく塗布し、左フェアリング (A) の内側から差し込みます。2 個のナット (7) を規定のトルクで締め付けます。

右ウィング (3) のピンのネジ山 (3A) に 2 つのワッシャー (6) を挿入します。右ウィング (3) を右フェアリング (B) に配置します。SHELL GADUS S2 V220 AD 2 を 2 つのナット (7) の接合面にのみうすく塗布し、右フェアリング (B) の内側から差し込みます。2 個のナット (7) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje carenados

Para el procedimiento de montaje del carenado superior izquierdo (A) y del carenado superior derecho (B), consultar las indicaciones en la sección "Montaje carenados laterales" del manual de taller.

### フェアリングの取り付け

左アッパーフェアリング (A)、および右アッパーフェアリング (B) の取り付け手順については、ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り付け」のセクションを参照してください。



# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名		ご注文日

## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

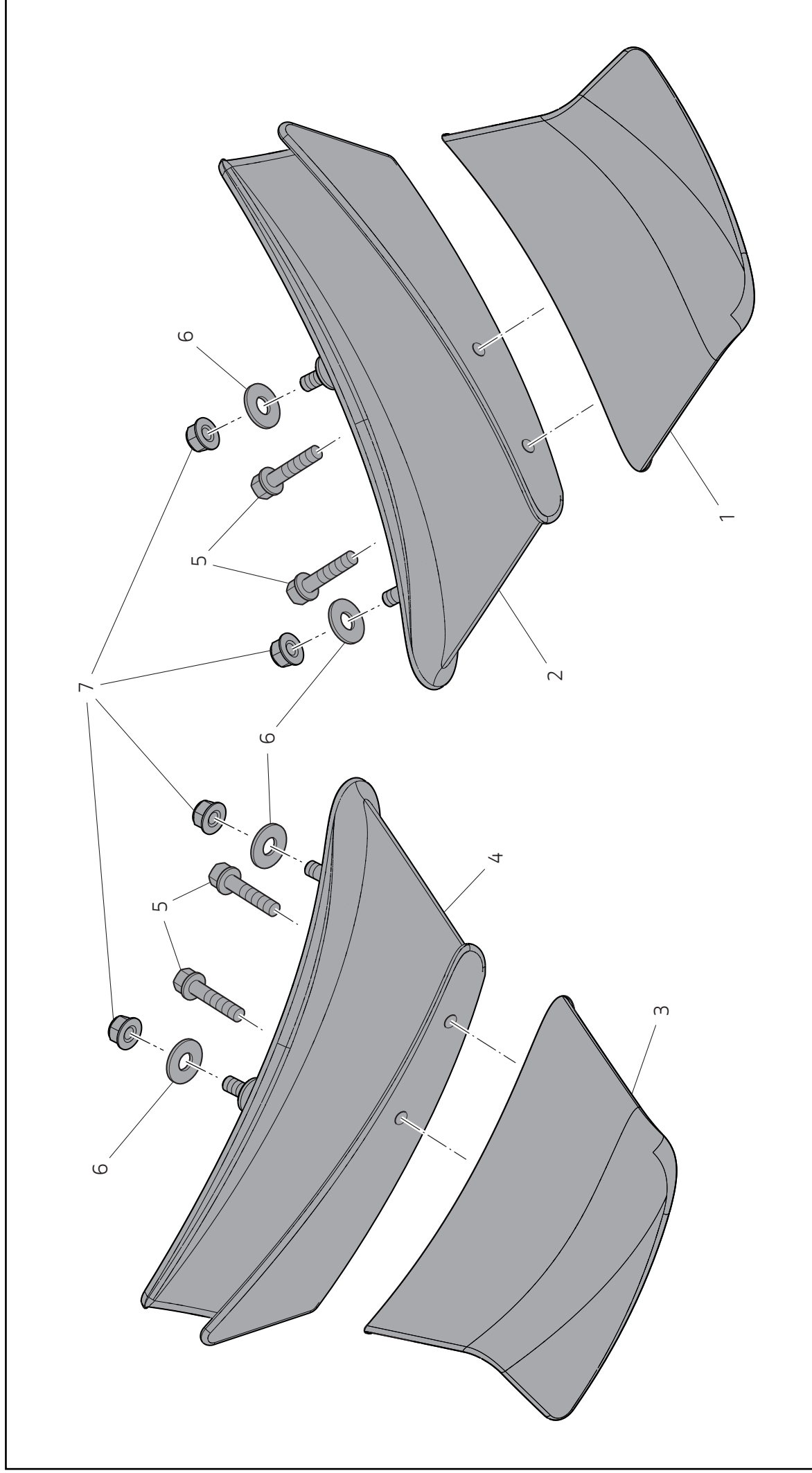
販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

ISTR - 1043 / 00

Kit ali in plastica / Plastic wing kit / Kit ailes en plastique / Kit Winglets aus Kunststoff / Conjunto de aletas em plástico /  
Kit alas de plástico / プラスチック製ウイングキット - 97180841AA



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	4801A771A	Ala sinistra	LH wing	Aile gauche	Linkes Winglet	Aleta esquerda	Ala izquierda	左ウイング	1
2	4801A781A	Supporto ala sinistra	LH wing support	Support aile gauche	Halter für linkes Winglet	Suporte da aleta esquerda	Soporte ala izquierda	左ウイングマウント	1
3	4801A791A	Ala destra	RH wing	Aile droite	Rechtes Winglet	Aleta direita	Ala derecha	右ウイング	1
4	4801A801A	Supporto ala destra	RH swing support	Support aile droite	Halter für rechtes Winglet	Suporte da aleta direita	Soporte ala derecha	右ウイングマウント	1
5	77156408B	Vite TCEIF M5x14	TCEIF screw M5x14	Vis TCHCF M5x14	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M5x14	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M5x14	Tornillo TCEIF M5x14	スクリュー TCEIF M5x14	4
6	85212641A	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arruela	Arandela	ワッシャー	4
7	7494118B	Dado	Nut	Écrou	Mutter	Porca	Tuerca	ナット	4